florabest

FLV 1300 A1

GB IE

Electric Scarifier / Lawn Aerator

Translation of original operation manual

FI

Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

SE

Eldriven vertikalskärare/ gräsmatteluftare

Översättning av bruksanvisning i original

DK

Elektrisk vertikalskærer / plænelufter

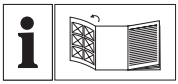
Oversættelse af den originale driftsvejledning

DE AT CH

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

Originalbetriebsanleitung

DK



(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/ maskinens funktioner.

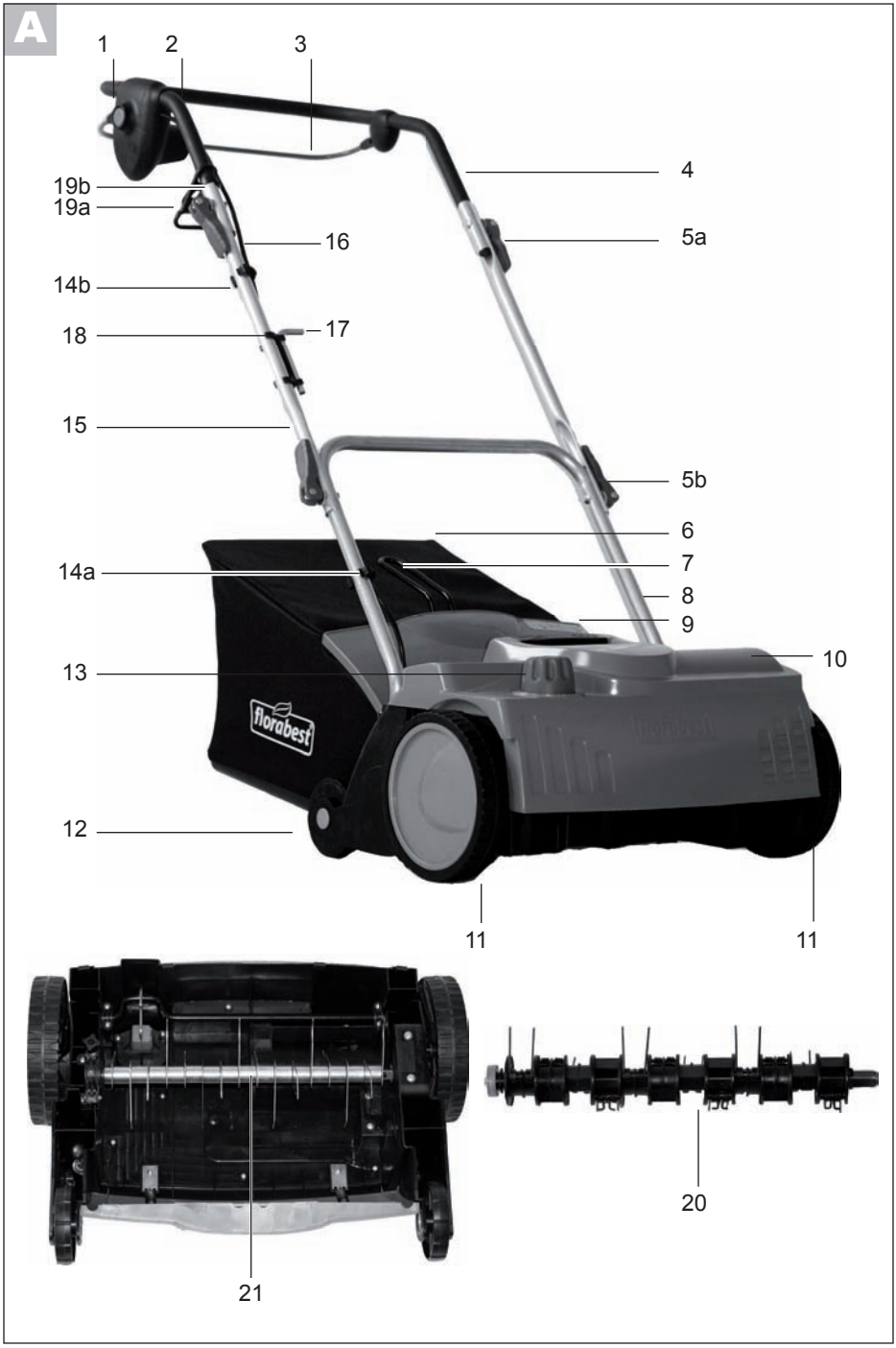
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

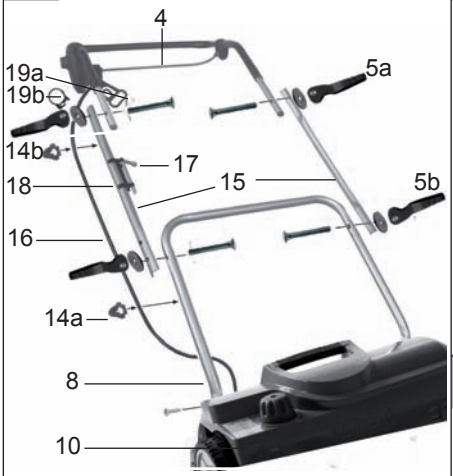
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

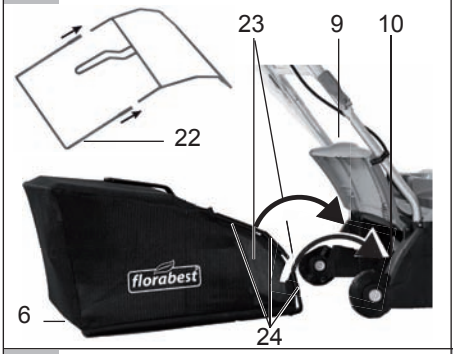
GB / IE	Translation of original operation manual	Page	5
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	17
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	27
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	37
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	48


A
1
2
3
4
19b
19a
16
5a
14b
18
17
15
5b
6
14a
7
8
9
10
13
florabest
12
11
11
21
20

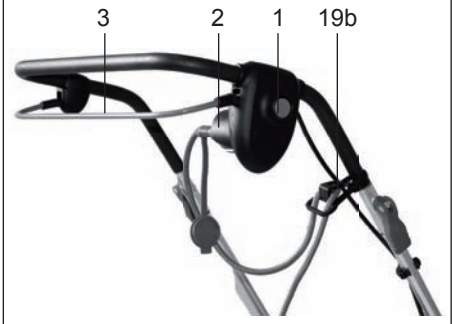
B


4
19a
19b
5a
14b
17
18
15
5b
16
14a
8
10

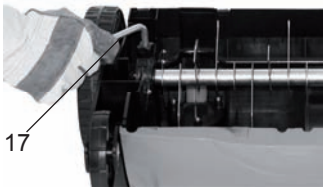
C

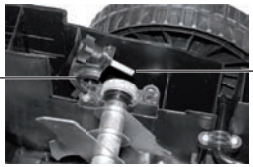

23
9
10
22
florabest
6
24

D

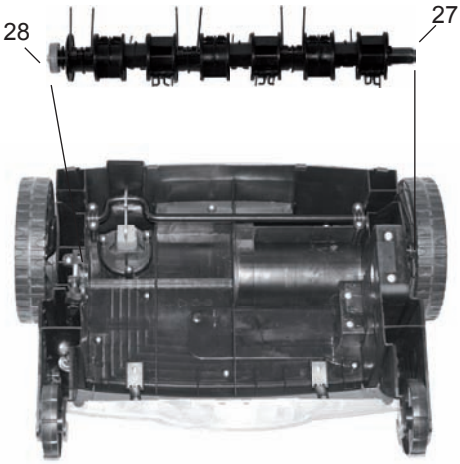

3
2
1
19b

E


17


26
25

F


28
27

G

Content

Use 5
Safety instructions 5
Symbols / Instructions on the implement 6
Symbols in the manual 6
General safety instructions 6
Functional parts 10
Functional description 10
Assembling instructions 10
Extent of the delivery 10
Assembling the handle bar 10
Mounting and emptying the collection bag 11
Operation 11
Setting the working positions 11
Switching on and off 12
Working with the implement 12
Exchanging the cylinder 13
Cleaning, maintenance, storage 13
General cleaning and maintenance work 13
Storage 14
Disposal and protection of the environment 14
Spare parts 14
Guarantee 14
Technical data 15
Trouble shooting 16
EC Declaration of Conformity 61
Exploded Drawing 64
Grizzly Service-Center 65

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Use

This implement is used:
- As a lawn aerator and to rake leaves, moss and weeds out of the lawn and to collect these leaves and plant residues.
- As a verticutor to cultivate the grass sward and thereby regenerate the lawn.

Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the implement and could be a serious danger to the user.
The implement must only be operated by adults. Children and people who are not familiar with these Instructions must not be allowed to use this implement. Never operate this implement while it is raining and in a wet environment.
The owner or operator is responsible for accidents or harm to people and their property.
The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect operation of the implement or if it is not used in conformity with its intended purpose.

Safety instructions

This section covers the basic safety instructions when working with this implement.

Symbols / Instructions on the implement

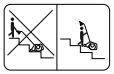
WARNING!
These Instructions must be read!

Danger of injury due to flung-out material! Keep bystanders well away from the implement.

Danger of electric shock if the power cable is damaged! Always ensure that the power cable is kept well away from the implement and its cutting tools!

CAUTION – Sharp tools: Ensure that the hands and feet are kept well away from the cutting tools. The cutting cylinder continues to rotate briefly after the motor has been switched off!

Always disconnect the plug from the mains prior to maintenance work or if the power cable is damaged!

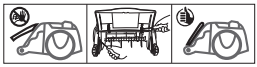


Caution with steps! Turn off the power when the implement is to be carried across steps!

Noise level ratings L_{WA} in dB(A).

Protection Class II

Electrically powered implements must not be disposed of with the domestic waste



Remove any soil residue from the springs of the impact protection cover and/or the housing to ensure that the cover closes correctly. When operating without the collection basket, the impact protection cover must be completely closed.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

Operating the implement:

WARNING! The implement can cause serious injuries.
How to a avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This equipment is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or intellectual abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, other than with the supervision of a person responsible for their safety or with the instruction of the same in terms of how to use the equipment.
- Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
- Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out.
  Never use the implement to level out uneven patches.
- Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with non-slip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.
- Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer. Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unlocking knob, impact protector).
- Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever).
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked.
  Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment.
- If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades. If you find no problems, return the equipment to a customer service centre.
- If the blades no longer cut correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.

Use:

- CAUTION – A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!
- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a sloping

terrain. Always work across slopes - never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.
- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!
- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.
- Never operate the implement without the attached collection bag or impact protector. Danger of injury! Always keep well away from the ejector opening.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

Work intervals:
- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.
- Only remove plant parts when the implement is standing completely still. Ensure that the grass ejector opening is clean and free.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than grass.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:-
  - Whenever you leave the implement
  - Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
  - When the implement is not being used
  - During all maintenance and cleaning work
  - When the power cable is damaged or has become tangled
  - When the implement hits an obstruction during work or when unusual vibrations arise. Establish the cause and see if the implement has been damaged. Do not repair it yourself! Have the implement repaired by an authorised workshop!
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.

CAUTION! The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

Take care of your implement
- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged. Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims.

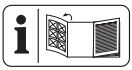
- Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.
- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.
  DO NOT touch the power cable before it has been disconnected from the mains.
- Keep the extension cables away from the teeth. The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use approved extension cables of the type H05VV-F or H05RN-F with a maximum length of 75 m and which have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 1.5 mm^2. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.
- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Functional parts



The most important functional parts are illustrated on the cover page.

A

1	Unlocking button
2	Power cable (10 m)
3	Starting lever
4	Upper handle bar
5a+b	4 screws and 4 wing nuts to secure the bar
6	Collection bag
7	Handle on the Collection bag
8	Lower bar
9	Impact protector
10	Implement case
11	2 wheels
12	2 rear wheels
13	Setting button
14a+b	2 cable clamps
15	2 centre bars
16	Electric cable
17	Spanner
18	Tool holder
19a	Cable strain relief
19b	Tension adjuster bracket
20	Aerator cylinder with sprung tines
21	Verticutor cylinder with knives

Functional description

The verticutor and lawn aerator has two easily exchangeable work cylinders:
An aerator cylinder made of hard plastic with vertically rotating sprung tines, and a verticutor cylinder with vertically mounted high-grade steel knives.
The implement features a high-quality plastic case with collection bag and a handle bar with a folding function. Please refer to the subsequent descriptions for the actual functions of the individual control elements.

Assembling instructions

Prior to any work on the implement always disconnect the plug from the power socket!

Extent of the delivery

Carefully unpack the implement and check that all the subsequently listed parts are complete:

- Implement case with verticutor cylinder and impact protector
- Aerating cylinder
- Upper handle bar complete with starting lever, power plug, unlocking button and firmly mounted power cable
- Lower bar
- 2 centre bars
- Collection bag
- Cable strain relief
- 2 cable clamps
- Mounting accessories:
  - 2 Philips screws, 4 screws and 4 wing nuts to fasten the bar
  - Spanner to change the cylinders

Ensure during assembly that the power cable is not squeezed and that it has sufficient play.

Assembling the handle bar

B

1. Insert the lower bar (8) into the implement case (10) and screw it on with the two Philips screws.
2. Secure the two centre bars (15) to the lower bar (8) with the screws and wing nuts (5a).

The two centre bars can be secured in two positions to adjust the handle bar to your height.

3. Hang the cable strain relief (19a) on the upper handle bar (4).
   Attach the clip ring to the tension adjuster bracket (19b) beneath the cable tension adjuster (19a) on the upper handle (4).
4. Use the screws and wing nuts (5b) to firmly secure the upper handle bar (4) to the two centre bars (15).
5. Fasten the electric cable (16) to the bar with the two cable clamps (14a+b).

Mounting and emptying the collection bag

WARNING: Never operate the implement without the impact protector. Danger of Injury!

Assembling the collection bag:
The collection bag is delivered in a folded state and must therefore be assembled before it is mounted on the implement.

C
1. Assemble the collection bag rods (22).
2. Slip the plastic straps (24) over the collection bag rods.

Mounting the collection bag on the implement:

3. Lift the impact protector (9).
4. Push the pins on the collection bag rods (23) into the socket in the implement case (10).
5. Release the impact protector so that it holds the collection bag (6) in its position.

Removing and emptying the collection bag:

6. Lift the impact protector (9) and take out the collection bag (6).

Operation

Please observe local regulations concerning noise protection. It is quite possible that local rules and regulations may limit the time of implement operation or even prohibited its use on certain days (e.g. Sundays and holidays), and during certain times of the day (noon, night hours) and in certain areas (e.g. spars, clinics, etc.).

Setting the working positions

The implement has 5 principal position settings:

Setting 0 : Transport position
This position sets the maximum safety spacing between the tool and the floor.

Setting 1 : Working position
Set this position when working with a new implement.

Settings 2 - 4 : Readjustment positions
The working position can be lowered with increased knife and sprung tine wear. Wear can be identified from an increasingly poor result.
The readjusting depth amounts to approx. 3 mm per setting. Use the millimeter scale readings for fine setting.

When the implement is delivered it is in the Transport Position 0 setting.

The implement must be switched off to set the working position. Press the setting button
(see A No. 13) down and turn it to the required position until it locks in place (the button immediately rises again).

The setting button is not intended for height adjustment but rather to compensate for wear. Selection of a readjustment position without the corresponding wear can overload the motor and damage the cylinder.

Switching on and off

Before switching on the implement ensure that it is not in contact with any objects. Keep your feet and hands well away from the cylinder and the ejector opening. Danger of injury!

D

1. Place the implement on a level lawn surface.
2. Form a loop in the end of the power cable and hang it into the strain relief (19a).
3. Connect the implement to the mains voltage.
4. To switch on press the unlocking button on the handle (1) and simultaneously press the starting lever (3). Release the unlocking button (1).
5. To switch off release the starting lever (3).

Overload protection: The motor is automatically switched off when the implement is overloaded. Release the starting lever and reset the implement after a cooling down period of approx. 1 minute.

WARNING! The cylinder continues to run for a brief period after the implement has been switched off. Do not tilt or carry the implement while the motor is still running and do not touch the cylinder while it is still rotating. Danger of injury!

Working with the implement

To maintain a well cared-for lawn it should be aerated every 4 to 6 weeks.
Verticuting is a more intensive intervention than aerating and should only be carried out once a year, the best time being in spring after the lawn has been mown for the first time.

When working on slopes always proceed across the slope. Be particularly careful when walking backwards and pulling the implement. Danger of stumbling!

The shorter the grass, the better the lawn can be treated. Furthermore, the implement is less stressed and the service life of the cylinder is prolonged.

- The implement can be operated with or without the collection bag. Recommendation: Work with the collection bag for aerating and without the collection bag for verticuting.
- Mow the lawn to the required grass height.
- Do not use the scarifier in long grass. It may otherwise wind around the scarifier blade and result in damage to the equipment.
- Select the appropriate working or readjustment position (in the event of cylinder wear) so that the implement is not overloaded.
- Commence work in the vicinity of the power socket and proceed away from the socket.
- Always ensure that the extension cable is behind you, and after turning move it to the side that has already been treated.
- Guide the implement at a walking pace down lanes that are as straight as possible. To ensure uninterrupted

aerating or verticuting the individual lanes should always overlap by a few centimetres. Dwelling too long at the same place while the implement is running can damage the grass sward.
- To ensure that the extension cable is not an impediment, turn the implement in such a manner that the cable strain release on the bar always faces the side that has been treated.

After work and to transport the implement disconnect the power plug and wait until the cylinder is standing still.

- Adjust the transport position 0 setting (see “Setting the Working Position”) when transporting the implement.
- Lift the implement to transport it over steps and sensitive surfaces (e.g. tiles).
- Always clean the implement after each use (see “Cleaning, Maintenance, Storage”).
- After having treated lawns with dense moss growth, it is advisable to reseed the lawn so that it can regenerate itself quicker.

Exchanging the cylinder

Switch off the implement, disconnect the mains plug and wait until the cylinder is standing still.

Wear gloves when handling the cylinder.

E

1. Turn the implement over.
2. Take the spanner (17) out of the holder (see A No. 18).
3. Release the fastening screw (25) and fold the bearing cover (26) away.

F

4. Tilt the cylinder upwards and pull the shaft (27) out of its seat.
5. Insert the new cylinder by reversing the sequence. Ensure that the flattened side of the bearing shell (28) is first inserted in the bearing.

The cylinder has been correctly mounted if the green pin (29) on the bearing shell (28) passes through the window in the bearing cover.

Cleaning, maintenance, storage

Work that has not been described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorised by us. Only use original parts.

Wear gloves when handling the cylinder.

Prior to all maintenance and cleaning work always switch off the implement, disconnect the plug from the power socket and wait until the cylinder is standing still.

General cleaning and maintenance work

Do not jet water onto the implement and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the implement could be damaged.

- When work has finished remove plant residues adhering to the wheels, inside the ventilation opening, the grass ejector opening and the cylinder. Doe not use hard or pointed objects for this purpose as they could damage the implement.

- Completely empty the collection bag.
- Always keep the implement clean. Do not use cleaning agents or solvents.

We cannot be held liable for damage caused by our implements if they were improperly repaired, if non-original parts have been used or if they were used not in keeping with their intended purpose.

Storage

- Store the implement in a dry place well out of reach of children.
- Allow the motor to cool down before placing the implement in a closed room.
- Do not wrap nylon sacks around the implement as this could result in the formation of moisture.

G Loosen the wing nuts so that the bar can be folded up for space-saving storage.
Ensure that the cables are not squeezed.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the implement, accessories and packaging in an environment-friendly manner.

Electrically-powered appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Hand in the spent implement to a recycling centre. The plastic and metal parts can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Center will be happy to answer any questions in this respect.

Spare parts

Refer to the specified Service Address, Fax No. to purchase spare parts. Orders must specify the Order number.

Verticutor cylinder ... Order No. 91097083
Aerator cylinder ..... Order No. 91097053
Collection bag ..... Order No. 76101302

When ordering spare parts list the position number indicated in the exploded view.

Guarantee

- This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations.
  In the event of a legitimate guarantee claim please contact our Service Center (for Tel. No., Fax No., E-mail address see last page) which will also give information on the settlement of complaints.
- This guarantee does not apply to natural wear, overloading or improper use. Certain parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. This applies especially to the aerator and verticutor cylinders.
- The guarantee services presuppose that the cleaning and maintenance instructions have been observed.
- Damage caused by material or manufacturer faults will be remedied free of charge by replacement or repair.
- Repairs that are not subject to this guarantee can be carried out by our Service Center against a corresponding charge. Our Service Center will be happy to submit a cost estimate.
  We can only deal with implements that have been adequately packed and carriage paid.

- **Implements dispatched by unpaid carriage – as bulky goods, by express or other special freight forms – will not be accepted.**
- We will dispose of your implements free of charge

Technical data

Electric Scarifier / Aerator FLV 1300 A1

Motor input.....1300 W
Rated voltage ..... 230V~, 50 Hz
Protection Class ..... ⧈ II
Degree of protection.....IPX4
Rotating speed of the tool (n_o)
.....3600 min^{-1} (r.p.m)
Cylinder width..... 360 mm
Readjustment range for wear ..... 9 mm
Weight (without collection bag).....11 kg
Acoustic pressure level (LpA)
..... 86,7 dB(A); KpA= 2 dB(A)
Measured sound power level (LwA)
.....102,7 dB(A); KwA= 2 dB(A)
Guaranteed sound power level
.....105 dB(A)
Vibration (an)..... 9,4 m/s^2; K= 1,5 m/s^2

The noise and vibration values were established by the standards and stipulations listed in the Conformity Declaration. Technical and visual changes can be completed in the course of further development without notification. Consequently, all dimensions, references and details in these Operating Instructions are without guarantee. Consequently legal claims based on these Operating Instructions cannot be asserted.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Abnormal noises, clatter or vibrations	Foreign body on cylinder	Remove foreign body
	Damaged sprung tines or cylinder knives	Exchange cylinder
	Cylinder incorrectly mounted	Install cylinder correctly (see chapter on exchanging the cylinder)
	Toothed-belt slip	Repair by After-Sales Service
Implement does not start	No power	Check power socket, cable, line; repair only by qualified electrician
	ON / OFF switch defective	Repair by After-Sales Service
	Carbon brushes worn out	
	Motor defective	
Motor fails	Blocked by foreign body	Remove foreign body
	Grass is too long	Mow beforehand; see chapter “Operation”
	Clogged discharge	Clean discharge
	Overload protection tripped	Allow implement to cool down for about 1 minute
Work result not satisfactory	Sprung tines of aerator cylinder worn out	Exchange cylinder
	Knives of verticutor cylinder blunt or damaged	Exchange cylinder
	Toothed belt defective	Repair by After-Sales Service
	Transport Position or incorrect Working Position selected	Select Working Position 1 or Readjust Position 2-4 (see chapter “Setting the Working Positions)
	Grass is too long	Mow beforehand; see chapter “Operation”

Sisältö

Käyttötarkoitus 17
Turvallisuusohjeet 17
Kuvasymbolit/laitteessa olevat tekstit 18
Ohjeessa olevat symbolit 18
Yleiset turvallisuusohjeet 18
Toimintoelimet 21
Toiminnon kuvaus 21
Asennusohje 22
Toimituksen laajuus 22
Ohjauskaaren asennus 22
Keruusäiliön asennus/tyhjennys 22
Käyttö 23
Työasentojen säätö 23
Kytkentä päälle ja pois 23
Laitteella työskentely 24
Telan vaihto 24
Puhdistus, huolto, säilytys 25
Yleiset puhdistus- ja huoltotyöt 25
Säilytys 25
Jätehuolto ja ympäristösuoja 25
Huolto ja takuuviitteet 25
Varaosatilaus 26
Tekniset tiedot 26
CE-standard-inmukaisuustodistus ... 61
Räjäytyskuvat 64
Grizzly Service-Center 65

Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolella ennen kuin otat painepesurin käyttöön. Talleta ohje hyvin ja anna se aina seuraavaksi tulevalle käyttäjälle, jotta tiedot ovat aina käytettävissä.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu yksityiseen kotikäyttöön:

- nurmikon ilmastointilaitteena irrottamaan ruohikosta sitä vahingoittavat ainekset (lehtiä, sammalta tai rikkaruohoa) ja keräämään lehtiä ja kasvien jäännöksiä.
- kuohkeuttajana turpeitten möyhintään ja nurmikon uusiutumiseen.

Kaikki muu käyttö, jota ei ole sallittu tässä käyttöohjeessa, voi aiheuttaa vahinkoja laitteeseen ja olla vaarana käyttäjälle.
Laite on tarkoitettu vain aikuisten käytettäväksi. Lapset sekä henkilöt, jotka eivät tunne käyttöohjetta, eivät saa käyttää laitetta. Laitteen käyttö sateella tai kosteassa ympäristössä on kielletty.
Käyttäjä on vastuussa toisiin henkilöihin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista tapaturmista tai vahingoista.
Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Turvallisuusohjeet

Tämä luku sisältää periaatteelliset turvallisuusohjeet laitetta käytettäessä.

Kuvasymbolit/laitteessa olevat tekstit

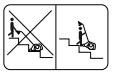
Huomio!
Lue käyttöohje.

Uhkaava loukkaantumisvaara sinkoavista osista. Asiattomien henkilöiden oleskelu laitteen lähellä on kielletty.

Viallinen verkkokaapeli voi aiheuttaa sähköiskun! Älä päästä kaapelia terän tai laitteen lähelle!

Vaara – terävä työkalu. Pidä kädet ja jalat pois laitteen lähettyviltä. Tela pyörii vielä jonkin aikaa moottorin sammuttamisen jälkeen.

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen huoltotöiden aloittamista tai jos kaapeli on vioittunut.

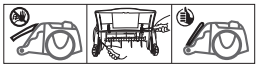


Varo rappuja! Kytke laite pois päältä ja nosta laite ylös kun kuljetat laitetta rapuissa.

Äänentehotaso ilmoitettu LWA dB:nä.

Suojaluokka II

Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin.



Poista jäämät suojakuvun jousista ja/tai laitekotelosta, jotta suojakupu pystyy sulkeutumaan kunnolla. Jos laitetta käytetään ilman keruusäiliötä, täytyy kuvun olla kokonaan kiinni.

Ohjeessa olevat symbolit

Vaaraan viittaava merkki henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.

Kieltomerkki (huutomerkin sijasta kielto on selitetty) viitteenä estämään vahinkoja.

Viitemerkki antamaan tietoja laitteen käytöstä.

Yleiset turvallisuusohjeet

Laitteen huolimaton käyttö voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteella työskentelyä ja tutustu perusteellisesti laitteen käyttöosiin. Pidä käyttöohje hyvin tallessa ja luovuta se seuraavalla käyttäjälle, jotta ohjeet ovat aina käytettävissä.

Laitteella työskentely:

Vaara! Laite voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Vältät näin mahdolliset tapaturmat ja loukkaantumiset:

Esivalmistelu:

- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne laitetta, käyttää laitetta. Paikalliset säädökset voivat määrätä tai rajoittaa käyttöhenkilön ikärajaa.

- Laitetta ei saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tiedot ja taidot estävät koneen käytön; paitsi, jos he työskentelevät laitteen turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön alaisina tai ovat saaneet tältä koneen käyttöä koskevan opastuksen. Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos lähettyvillä on asiattomia henkilöitä, etenkin lapsia tai eläimiä.
- Tarkista työalue, jolla aiot työskennellä ja poista paikalta kivet, kepit, rautalangat ja muut vieraat esineet, jotka voivat jäädä kiinni teriin tai sinkoilla. Älä käytä laitetta maaperän tasoittamiseen tai muokkaukseen.
- Käytä sopivia työvaatteita, kuten tukevia ja liukumisen estäviä kenkiä ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta avojaloin äläkä työskentele sandaaleissa.
- Älä viallista laitetta tai joka on epätäydellinen tai johon on tehty luvattomia muutoksia. Älä missään tapauksessa työskentele laitteella, jos sen suojalaitteet ovat rikki tai puuttuvat /esim. kytkinvipu, lukitusnappi, suojakupu).
- Älä koskaan manipuloi suojalaitteistojen toimintoa (esim. kiinnittämällä käynnistysvipua narulla kiinni).
- Lapsia täytyy valvoa, etteivät he käytä laitetta leikkikaluna.
- Varmista ennen laitteen käynnistystä, että teräaukkoon ei pääse vieraita esineitä, että laite seisoo tukevasti ja että työalue on kunnossa eikä siinä ole esteitä.
  Tarkista jatkojohdon kunto ja laitteen liitosjohto. Käytä tarpeellisia suojalaitteita.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina, jos havaitset epätavallista tärinää tai kuulet epätavallisia ääniä. Varmista, että silppujäämät eivät jumita telaa eikä silppua ole päässyt terien väliin. Jos et löydä ongelman syytä, niin lähetä laite asiakaspalveluun.
- Jos terät eivät leikkaa kunnolla tai jos moottori on ylikuormitettu, täytyy laitteen kaikki osat tarkastaa ja kaikki kuluneet osat täytyy vaihtaa. Laajempien korjauksien esiintyessä on käännyttävä asiakaspalvelun puoleen.

Käyttö:

- Vaara – terävä työkalu. Varo, että et loukkaa sormiasi tai varpaitasi. Pidä aina jalat ja kädet etäällä pyörivästä telasta ja poistoaukosta. Uhkaava loukkaantumisen vaara!
- Älä käytä laitetta sateella, huonoissa sääolosuhteissa, kosteassa ympäristössä tai märällä nurmikolla. Työskentele vain päivänvalossa tai huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- Älä työskentele, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään työhön tai jos olet nauttinut lääkkeitä tai alkoholia. Pidä tauot ajoissa. Työskentele harkiten.
- Tutustu työpaikkaan ja ympäristöön ja poista esteet, jotka voivat olla vaarana työlle.
- Seiso työskennellessäsi tukevasti, erityisesti rinteissä. Työskentele rinteissä aina poikkisuuntaan, älä koskaan ylös ja alas. Ole erityisen varovainen rinteissä laitteen kanssa suuntaa vaihtaessa. Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.
- Liikuta laitetta vain kävelynopeudella ja pidä laitteesta kiinni molemmin käsin. Toimi erityisen varovaisesti, kun käännät laitetta tai vedät sitä lähelle itseäsi. Kompastumisvaara!
- Käynnistä ja käytä kytkinvipua varoen ja käyttöohjeessa annettujen neuvojen mukaisesti.

- Älä kippaa laitetta käynnistyksessä, paitsi jos sitä täytyy kohottaa. Kippaa laitetta vain sen verran kuin on tarpeen ja kohota vain käyttäjän puoleista sivua.
- Älä käytä laitetta ilman paikalleen asennettua keruusäiliötä tai ilman suojakupua. Loukkaantumisvaara! Pidä riittävä etäisyys poistoaukkoon.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Noudattamattomuudesta uhkaava palon- ja räjähdyksenvaara.

Työn keskeyttäminen:
- Poiskytkennän jälkeen tela pyörii vielä muutaman sekunnin ajan. Pidä kädet ja jalat pois vielä pyörivän telan lähettyviltä.
- Älä koske piikkeihin tai teriin, ennen kuin ne ovat on pysähtyneet kokonaan.
- Poista lika vasta kun laite on pysähtynyt kokonaan. Pidä poistoaukko aina puhtaana.
- Kytke laite pois päältä kun kuljetat, nostat tai kippaat sitä ja kun ylität muun kuin nurmikkoalueen.
- Älä jätä laitetta työpaikalle ilman valvontaa.
- Kytke laite pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta:
- aina, kun poistut laitteelta,
- ennen poistoaukon puhdistamista tai kun poistat jumittumista tai tukkeutumista.
- kun laitetta ei käytetä,
- kaikissa huolto- ja puhdistustöissä,
- jos johto on vioittunut tai kiertynyt johonkin kiinni,
- jos laite törmää johonkin esteeseen tai laite tärisee epätavallisesti.
- Tarkista laite ja vian esiintyessä se on annettava korjattavaksi.

Vaara! Vältät näin mahdolliset laitevahingot ja niistä aiheutuvat loukkaantumiset:

Pidä laite kunnossa
- Kytke laite pois päältä ja nosta laite ylös kun kuljetat laitetta rapuissa.
- Tarkista laite silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta, jos laitteesta turvalaitteet (esim. kytkentäesto tai suojakansi), suojalaitteiden osia tai pultteja puuttuu, tai ne ovat kuluneet tai vialliset. Tarkista ennen kaikkea johtojen kunto ja että kytkinvivussa ei ole vikaa. Epäkeskon estämiseksi vialliset työkalut ja pultit saa vaihtaa uusiin vain sarjoina.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja hyväksymiä vara-osia ja lisätarvikkeita. Vieraiden osien asentaminen ja käyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Pidä huoli siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty kunnolla ja että laite on moitteettomassa käyttökunnossa.
- Älä yritä korjata laitetta itse, paitsi, jos sinulla on siihen riittävä koulutus. Kaikki työt, joita ei ole esitetty tai ilmoitettu tässä käyttöohjeessa, on annettava valtuutetun asiakashuollon tehtäviksi.
- Käsittele laitettasi huolellisesti. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, jolloin työskentely niillä on helpompaa. Noudata huolto-ohjeita.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain määrätyllä teholla. Älä käytä huonotehoisempia koneita raskaissa töissä. Älä koskaan käytä laitetta asiaankuulumattomiin töihin.

Sähköturvallisuus:

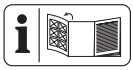
Vaara! Vältät näin sähköiskun aiheuttamat tapaturmat ja loukkaantumiset:

- Tarkista johtojen ja lisäkaapelien kunto silmämääräisesti jokaista käyttöä ennen.
- Pidä sähköjohdot aina etäällä leikkuutyökaluista. Jos johto vahingoittuu käytön aikana, kytke virta heti pois päältä.

Älä koske johtoon ennen kuin virta on kytketty pois.

- Pidä johdot etäällä silppuamisteristä! Piikit voivat vioittaa johtoja ja saada aikaan kontaktin aktiiveihin osiin.
- Älä kytke viallista johtoa verkkoon äläkä koske johtoon, ennen kuin virta on kytketty pois. Viallinen johto voi saada aikaan kontaktin aktiiveihin osiin.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Kytke laite mahdollisuuksien mukaan vikavirtakytkimellä varustettuun pistorasiaan, arvot eivät saa ylittää 30 mA.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. metalliaita, metallipylväs).
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyjä, rakenteeltaan H05VV-F tai H05RN-F vastaavia, korkeintaan 75 metrin pituisia, roiskevesisuojattuja lisäkaapeleita. Lisäkaapelin säieläpimitan täytyy olla vähintään 1,5 mm^2. Kelaa kaapelirumpu ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkista kaapelin kunto.
- Käytä lisäkaapelin käyttöä varten sille tarkoitettua kaapelin pidikettä.
- Älä irrota kaapelia pistorasiasta kaapelista vetämällä. Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Kytke laite pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta, jos kaapeli on vioittunut. Jos laitteen liitäntäjohto on viallinen, täytyy vaarojen estämiseksi valmistajan tai asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön vaihtaa se.
- Vedä pistoke heti irti pistorasiasta, kun havaitset kaapelin olevan rikki. Voit nyt poistaa laitteen liitosjohdon.

Toimintoelimet



Tärkeimmät elimet on kuvattu kääntösivulla.

A

1 Lukitusnappi
2 Laitteen pistorasia
3 Kytkinvipu
4 Ylempi kahva
5 Ohjauskaaren kiinnitystä varten 4 ruuvia välilevyineen ja 4 lukitusvipua
6 Keruusäiliö
7 Keruusäiliön kahva
8 Ohjauskaaren alaputket
9 Suojakansi
10 Laitekotelo
11 2 pyörää
12 2 takapyörää
13 Säätönappi
14a+b 2 johdon pidikettä
15 2 ohjauskaaren keskiputket
16 Verkkokaapeli
17 Työkaluavain
18 Työkalujen pidike
19a Klipsi vedonpoistajan kiinnitykseen
19b Kaapelin vedonpoistin
20 Tela ja piikit
21 Pystyleikkurin tela ja viiltoterät

Toiminnon kuvaus

Pystyleikkuri ja nurmikon ilmastointilaite on varustettu kahdella vaihdettavalla työtelalla.
Kovamuovinen nurmikon ilmastointilaite on varustettu pystysuoraan pyörivillä piikeillä ja möyhijä pystysuorilla terästerillä Laitteessa on neljä silputusterää (11), jotka voi vaihtaa helposti pareittain. Käyttöelementtien toiminnot esitetään seuraavassa.

Asennusohje

Vedä laitteessa aina ennen töiden aloittamista pistoke irti.

Toimituksen laajuus

Ota laite varovaisesti pois pakkauksesta ja tarkista, ovatko seuraavat osat täydelliset:

- Moottorikotelo, ilmastointilaitteen tela ja suojakupu.
- Tela
- Oikeanpuoleinen kädensija, jossa kytkin ja kiinteästi asennettu virtakaapeli.
- Ohjaustangon alaputket
- 2 keskiputkea
- Keruusäiliö
- Kaapelin vedonpoistin
- Klipsi vedonpoistajan kiinnittämiseen
- 2 johdon pidikettä
- Työkalujen pidike
- Asennustarvikkeet:
  - Ohjauskaaren kiinnitystä varten 2 ristikantaruuvia, 4 ruuvia ja 4 lukitusvipua ja niiden välilevyt
  - Työkaluavain työkalujen vaihtoa varten

Ota asennuksessa huomioon, että virtakaapeli (2) ei jää puristuksiin ja että se voi liikkua vielä hyvin.

Ohjauskaaren asennus

B

1. Aseta alaosa (8) laitteen runkoon (19) ja ruuvaa kiinni molemmilla ristikantaruuvilla.
2. Ruuvaa molemmat keskiputket (15) ruuveilla ja lukitusvivuilla, joissa välilevyt (5a) alaputkiin (8) kiinni.

Keskiosan putket voi asentaa yksilöllisesti sopivalle korkeudelle.

3. Kiinnitä/ripusta kaapelin vedonpoistin (19a) ylempään putkiosaan (4). Kiinnitä kaapelin vedonpoistimen kipsirengas (19b) vedonpoistimen (19a) alapuolella olevaan ylempään putkiosaan (4).
4. Ruuvaa ylempi putkiosa (4) ruuveilla ja lukitusvivuilla, joissa välilevyt (5b) keskiputkiin (15) kiinni.
5. Kiinnitä virtakaapeli (16) molemmilla kaapelinkiinnittimillä (14a+b) ohjauskaareen:
6. Kiinnitä työkalupidike-
(18(sivuittain ohjauskaareen ja napsauta työkalu siihen kiinni (17).

Keruusäiliön asennus/tyhjennys

Huomio: Älä käytä laitetta ilman suojakupua. Loukkaantumisvaara!

Keruusäiliön kokoaminen:
Keruusäiliö toimitetaan taitettuna ja se täytyy koota ennen laitteeseen asentamista.

C

1. Yhdistä keruusäiliön tangot (22).
2. Laita muovinen kehikko (24) kiinni keruusäiliön tankoihin (22).

Keruusäiliön asennus laitteeseen:

3. Nosta suojakupua (9).
4. Työnnä keruusäiliön tankojen tapit (23) laitekotelossa sijaitsevaan kiinnitykseen (10).
5. Anna suojakuvun laskeutua paikoilleen, se pitää keruusäiliötä (6) oikeassa asennossa.

Keruusäiliön poisto/tyhjennys

6. Nosta suojakupua (9) ja poista keruusäiliö (6).

Käyttö

Noudata paikallisia melusuojaa koskevia määräyksiä. Käyttö voi olla tiettyinä päivinä (esim. sunnuntaisin tai pyhäpäivinä) ja tiettyihin aikoihin (keskipäivänä, öisin) sekä tietyillä alueilla (esim. kylpylä, sairaala jne.) rajoitettua tai kiellettyä.

Työasentojen säätö

Laitteessa on 5 säätöasentoa:

Vaihe 0: Kuljetusasento
Tässä asennossa on työkalun maksimi turvaetäisyys maahan.

Vaihe 1: **Työasento**
Valitse tämä asento uudella laitteella työskennellessä.

Vaihe 2-4: Jälkisäätöasennot

Terien tai piikkinen kuluessa voi työasentoa muuttaa alhaisemmaksi.
Kulumisen tunnistaa huonontuneesta työtuloksesta.
Säätöaste on jokaista vaihetta kohti n. 3 mm. Hienosäädön voi suorittaa millimetreittäin asteikkoa apuna käyttäen.

Toimituksessa laite on säädetty vaiheeseen 0.

Työasennon säätöä varten laite täytyy kytkeä pois päältä.
Paina säätönappia (katso nro. 13) alas ja kierrä haluamaasi asentoon, kunnes se napsahtaa paikalleen (nappi nousee takaisin ylös).

Säätönappia ei ole tarkoitettu säätämään korkeutta vaan tasaamaan kulumista. Jälkisäädön valinta ilman kulumisilmiöitä voi aiheuttaa moottorin ylikuormituksen ja telan vahingoittumisen.

Kytkentä päälle ja pois

Tarkista käynnistystä ennen, että laite ei pääse koskettamaan mitään vieraita esineitä. Pidä aina jalat ja kädet etäällä pyörivästä telasta ja poistoaukosta. Uhkaava loukkaantumisen vaara!

D

1. Vie laite tasaiselle nurmikolle.
2. Kytke lisäkaapelin pistoke työntökahvassa olevaan pistorasiaan (2).
3. Muodosta lisäkaapelin loppupäästä vedon poistamiseen lenkki ja ripusta lenkki (19b) paikalleen.
4. Kytke laite verkkovirtaan.
5. Käynnistystä varten paina työntökahvassa olevaa lukitusnappia (1) ja pidä samanaikaisesti käynnistysvipua (3) painettuna. Päästä lukitusnapista (1) irti.
6. Laitteen sammutusta varten päästä käynnistysvipu (3) irti.

Ylikuormitussuoja: Moottori sammuu ylikuormituksessa automaattisesti. Päästä käynnistysvipu irti ja käynnistä laite uudestaan noin 1 minuutin kuluttua.

Huomio! Laite käy vielä jonkin aikaa pois kytkennän jälkeen. Älä kanna laitetta, jos moottori käy, älä myöskään koske pyörivään telaan. Uhkaava loukkaantumisen vaara!

Laitteella työskentely

Hoidetun nurmikon säilyttämiseksi suosittelemme ilmastointilaitteen käyttöä aina 4 – 6 viikon välein.
Möyhiminen tai kuohkeuttaminen on intensiivisempää kuin ilmastointi ja suosittelemme suorittamaan sen kerran vuodessa. Paras aika on kevät ja ensimmäisen ruohonleikkuun jälkeen.

Työskentele rinteissä aina poikkisuuntaan. Ole erittäin varovainen kun kuljet laitteella taaksepäin tai kun vedät laitetta. Uhkaava kompastumisvaara!

JMitä lyhyemmäksi ruoho on leikattu, sitä parempi sitä on käsitellä. Laitetta ei ylikuormiteta ja telan käyttöikä pitenee.

- Voit käyttää laitetta joko keruusäiliön kanssa tai ilman. Ilmastointia varten suosittelemme käyttämään keruusäiliötä, möyhimisessä ja kuohkeuttamisessa ilman.
- Leikkaa ruohon halutun pituiseksi.
- Kuohkeutinta ei saa käyttää pitkään ruohoon. Ruoho kiertyy telaan ja teriin ja se vahingoittaa laitteen.
- Valitse sopiva työ- ja jälkisäätöasento (kun tela alkaa kulua) niin, että laite ei ylikuormitu.
- Aloita työt pistorasian läheltä ja liiku poispäin.
- Ohjaa jatkojohtoa aina takanasi ja pidä se laitteen kääntämisen jälkeen aina jo käsitellyllä alueella.
- Työnnä laitetta tasaisella kävelynopeudella suoraan eteenpäin aina kaistale kerrallaan. Jotta kaistaleiden väliin ei jää käsittelemättömiä alueita, pitäisi vierekkäisten kaistaleiden lomittua päällekkäin muutaman senttimetrin verran. Älä pidä käynnissä olevaa laitetta liian kauaa samassa paikassa, koska alue voi vahingoittua.
- Jotta jatkojohto ei ole esteenä, käännä laitetta aina niin, että johdon kiinnitin johtoineen on aina jo käsitellyllä puolella.

Kytke töiden päätyttyä ja laitteen kuljetusta varten laite pois päältä, vedä pistoke irti ja odota, että tela on pysähtynyt kokonaan.

- Huomioi kuljetusta varten kuljetusasento 0 (katso ”Työasennon säätö”).
- Kohota laitetta aina rapuissa ja herkästi vahingoittuvia pintoja ylittäessä (laatat).
- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen (katso ”Puhdistus, huolto, säilytys”)
- Jos nurmikko on sammaloitunut voimakkaasti, suosittelemme suorittamaan jälkikylvön käsittelyn jälkeen. Nurmikko uusiutuu silloin nopeammin.

Telan vaihto

Kytke laite pois päältä, vedä pistoke irti pistorasiasta ja odota, että tela on pysähtynyt.

Käytä telaa käsitellessäsi suojakäsineitä.

E
1. Käännä laite päälleen.
2. Ota työkaluavain (17) pidikkeestä (18).
3. Löysää kiinnitysruuvia (25) ja käännä laakerienkansi (26) pois.

F
4. Nosta telaa vinosti ja vedä akseli (27) pois.
5. Aseta uusi tela paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Puhdistus, huolto, säilytys

Anna asiakaspalvelumme suorittaa kaikki työt, joita ei ole ilmoitettu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä osia.

Käytä telaa käsitellessäsi suojakäsineitä.

Kytke laite pois päältä kaikissa huolto- ja puhdistustöissä, vedä pistoke irti pistorasiasta ja odota, että tela on pysähtynyt kokonaan.

Yleiset puhdistus- ja huoltotyöt

Älä roiskuta laitteeseen vettä, älä myöskään puhdista sitä juoksevan veden alla. Uhkaava sähköiskun vaara ja laite voi vahingoittua.

- Poista pyöristä, tuuletusaukoista, ruohon poistoaukosta ja telasta kaikki lika. Älä käytä puhdistukseen kovia tai teräviä esineitä, ne voivat aiheuttaa vahinkoja laitteeseen.
- Tyhjennä keruusäiliö kokonaan tyhjäksi.
- Pidä laite aina puhtaana. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuoteaineita.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat asiattomista korjauksista tai siitä, että ei käytetä alkuperäisiä osia tai laitetta on käytetty asiaankuulumattomasti.

Säilytys

- Säilytä laitetta aina puhdistettuna, kuivana ja pois lasten ulottuvilta.
- Anna moottorin jäähtyä aina ennen kuin varastoit laitteen suljettuun tilaan.
- Älä peitä laitetta muovipressuilla tai säkeillä, koska silloin voi kehittyä kosteutta.

G Tilaa säästävästi työntökahvan voi kääntää kokoon.
Johdot eivät saa tällöin jäädä puristuksiin.

Jätehuolto ja ympäristösuoja

Vie laite, lisätarvikkeet ja pakkaus paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin

Vie laite kierrätyskeskukseen. Käytetyt metalli- ja muoviosat voidaan siten materiaalin mukaan eroittaa ja hyödyntää uusiokäyttöä varten. Kysy neuvoa siihen Service-Centeristämme.

Huolto ja takuuviitteet

- Annamma tälle laitteelle 36 kuukauden takuun. Vaihtolaitteiden takuuaika on lyhyempi ja se on lakisääteisesti 12 kuukautta.
- Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai asiaankuulumattomasta käytöstä.
- Takuuehtojen edellytyksiin kuuluu myös puhdistusta ja huoltoa koskevien ohjeiden noudattaminen.
- Vahingot, jotka johtuvat materiaali - tai valmistusvirheistä korvataan joko vastiketoimituksena tai korjauksena. Edellytyksenä on, että laite palautetaan osto- ja takuukuitin kanssa kokonaisena asiakaspalvelu-keskukseemme.

- Voit antaa laitteen korjauksen, mikäli takuu ei vastaa siitä, korjausmaksua vastaan asiakaspalvelu-keskuksemme tehtäväksi. Asiakaspalvelu-keskuksemme antaa siitä ensin mielellään ennakkolaskelman.
  Voimme korjata vain asianmukaisesti pakatut ja postitetut laitteet.
- **Emme ota vastaan asiaankuulumattomasti, kuten esimerkiksi laskuumme lähetettyjä tai muulla erityisellä lähetystavalla lähetettyjä laitteita.**
- Siinä tapauksessa, että reklamaatio on oikeutettu, pyydämme ottamaan yhteyttä puhelimitse huoltopalveluumme. Saatte sieltä tietoa reklamaatiota koskevista toimenpiteistä.
- Hoidamme laitteittesi jätehuollon maksutta.

Varaosatilaus

Käytä varaosien ostoon tässä annettua asiakashuollon osoitetta tai faksinumeroa. Ilmoita tilauksen yhteydessä varaosan tuotenumero.

Pystyleikkurin tela ja viiltoterät
..... Bestellnr. 91097083
Tela ja piikit .....Bestellnr. 91097053
Keruusäiliö.....Bestellnr. 76101302

Tekniset tiedot

Kuohkeutin ja nurmikon ilmastoinitilaite ..... FLV 1300 A1
Virransaanti .....1300 W
Tulojännite ..... 230V~, 50 Hz
Suojaluokka ..... ⧈ II
Kotelointiluokka IPX4
Työkalun kiertonopeus (n_0).... 3 600 min-1
Telan leveys..... 360 mm
Jälkisäätö kulumisen esiintyessä..... 9 mm
Paino (ilman keruusäiliötä) .....11 kg
Äänen painetaso (L_{pA}) ..... 86,7 dB(A)
..... KpA =2 dB(A)
äänitehotaso (L_{WA})
.....102,7 dB(A); KwA =2 dB(A)
Taattu äänitehotaso..... 105,0 dB(A)
Värinä (a_h) ..... 9,4 m/s^2
.....K = 1,5 m/s^2

Teknisiä ja ulkonäköä koskevia muutoksia laitteen kehityksen suhteen voidaan tehdä ilmoittamatta niistä etukäteen. Kaikki tässä käyttöohjeessa annetut mitat, viitteet ja tiedot ovat ilman takuuta. Käyttöohjeesta poikkeavia muutosvaatimuksia ei voida hakea oikeusteitse.

Innehåll

Ändamål 27
Säkerhetshänvisningar 27
Symboler/anvisningar på maskinen . 28
Symboler i anvisningen 28
Allmänna säkerhetshänvisningar 28
Funktionskomponenter 31
Funktionsbeskrivning 32
Monteringsanvisning 32
Leveransomfattning 32
Montering av handtaget 32
Montering/tömning av uppsamlaren. 32
Handhavande 33
Inställning av arbetspositioner 33
Igångsättning och avstängning 33
Arbete med maskinen 34
Byte av vals 34
Rengöring, underhåll, lagring 35
Allmänt rengörings- och underhållsarbete 35
Lagring 35
Avfallshantering och miljöskydd 35
Garanti 35
Reservdelar 36
Tekniska data 36
CE-konformitets-förklaring 62
Sprängskiss 64
Grizzly Service-Center 65

För Din egen och andras säkerhet måste Du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant innan Du använder högtryckstvätten första gången. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare anvisningen till en varje efterföljande användare, så att informationerna alltid står till förfogande.

Ändamål

Maskinen är avsedd för privathushåll:

- som gräsmatteluftare för urkamning av skräp (av löv, mossa eller ogräs) mellan grässtråna samt för uppsamling av löv och växtrester.
- som vertikalkskärare för bearbetning av grästorv och regenerering av gräsmattor och -ytor.

All annan användning som inte uttryckligen medges i denna bruksanvisning kan skapa maskinen och utgöra en allvarlig risk för användaren.
Maskinen är avsedd att användas av vuxna. Barn och personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda maskinen. Det är förbjudet att använda maskinen vid regn eller i fuktig omgivning.
Användaren är ansvarig för olycksfall eller skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av icke-ändamålsenlig eller felaktig användning.

Säkerhetshänvisningar

Detta avsnitt behandlar de grundläggande säkerhetsföreskrifterna i arbetet med maskinen.

SE

Symboler/anvisningar på maskinen

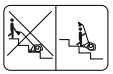
OBS!
Läs bruksanvisningen.

Skaderisk p.g.a. ivägslungade delar. Håll personer i närheten borta från maskinen.

Fara p.g.a. elektriska stötar om nätkabeln skadas! Håll kabeln borta från skärverktygen och maskinen!

Var försiktig - vasst verktyg. Håll händer och fötter borta. Valsen fortsätter rotera en liten stund efter att motorn har stängts av.

Dra ur nätkontakten ur vägguttaget före underhållsarbeten, eller om nätkabeln är skadad.

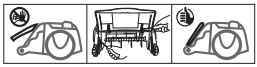


Var försiktig vid trappor! Stäng av maskinen och lyft upp den för att transportera den i trappor.

Uppgift om bullernivå LWA i dB(A).

Kapslingsklass II

Släng inte uttjänta elektriska apparater bland de övriga hushållssoporna.



Avlägsna ev. jordrester på fjädrarna till påkörningsskyddet och/eller maskinhuset, för att säkerställa skyddets funktion. Vid användning utan uppsamlare måste skyddet vara helt stängt.

Symboler i anvisningen

Farosymboler med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.

Påbudssymbol (i stället för ett utropstecken finns en förklaring till påbudet) med uppgifter om förebyggande av skador

Hänvisningssymbol med information om hur maskinen bäst hanteras.

Allmänna säkerhetshänvisningar

Denna maskin kan orsaka allvarliga skador vid en felaktig användning. Innan Du börjar arbeta med maskinen: läs igenom bruksanvisningen noggrant och gör Dig förtrogen med alla manöverelement. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att den alltid är tillgänglig.

Arbete med maskinen:

Var försiktig! Maskinen kan orsaka allvarliga skador. Så undviker Du olycksfall och skador:

Förberedelser:

- Låt aldrig barn eller andra personer, som inte är förtrogna med bruksanvisningen, använda maskine. Lokala föreskrifter kan stipulera en minimiålder för användaren.

- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskaper, såvida inte de står under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denna person får instruktioner om hur produkten skall användas
- Använd aldrig maskinen när det finns personer, i synnerhet barn, och husdjur i närheten.
- Kontrollera marken där maskinen skall användas, och avlägsna stenar, stockar, trådar eller andra främmande föremål som kan fångas upp och slungas iväg.

Använd inte maskinen till att jämna ut ojämnheter i marken.

- Använd alltid lämpliga arbetskläder, såsom rejäla skor med halksäker sula, robusta långbyxor, hörselskydd och skyddsglasögon. Använd inte maskinen om Du är barfota eller har öppna sandaler.
- Arbeta inte med en skadad eller ofullständig maskin eller en maskin som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Arbeta inte med skadade eller obefintliga skyddsanordningar (t.ex. startspak, upplåsningsknapp, påkörningsskydd).
- Ta aldrig skyddsanordningarna ur funktion (t.ex. genom att binda upp startspaken).
- Håll barnen under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.
- Innan Du startar maskinen måste Du säkerställa att det inte finns något föremål eller grenar i knivöppningen, att maskinen står stadigt och att arbetsområdet är rensat och fritt från hinder.
  Kontrollera skicket på förlängningskabeln samt anslutningskabeln till maskinen. Använd erforderliga skyddsanordningar.
- Om maskinen uppvisar ovanliga vibrationer eller missljud vid start, skall Du dra ur kontakten ur uttaget och kontrollera knivvalsen. Kontrollera att inte växtdelar blockerar knivvalsen eller har fastnat mellan knivarna. Om inga problem kan konstateras skall Du returnera maskinen till en kundtjänstmottagning.
- Om knivarna inte längre skär på korrekt sätt eller om motorn är överbelastad, måste Du kontrollera alla delar av maskinen och byta ut de utslitna delarna. Om omfattande reparationer krävs, ber vi Dig kontakta en kundtjänstmottagning.

Användning:

- Var försiktig - vasst verktyg. Akta fingrar och tår. Håll alltid händer och fötter borta från valsen och utkastet när maskinen går. Risk för skador!
- Använd inte maskinen vid regn, dålig väderlek, i fuktig miljö eller i våta gräsmattor. Arbeta endast i dagsljus eller god belysning.
- Arbeta inte med maskinen om Du är trött eller okoncentrerad eller efter intag av alkohol eller tabletter. Lägg alltid in pausar i god tid. Låt sunda förnuftet råda.
- Gör Dig förtrogen med omgivningen och var uppmärksam på eventuella faror som överröstas av motorljudet.
- Se till att Du står stadigt, i synnerhet i lutningar. Arbeta alltid tvärs mot lutningen, aldrig uppåt eller nedåt. Var särskilt försiktig när Du ändrar körriktningen i en lutning. Arbeta inte i alltför kraftiga lutningar.
- Kör maskinen endast i gångtakt och med bägge händerna på handtaget. Var särskilt försiktig när Du vänder maskinen eller drar den åt Dig. Risk för snubbling!

- Starta eller aktivera startspaken med försiktighet enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Tippa inte maskinen vid start, såvida inte den måste lyftas. I så fall tippar Du maskinen bara så mycket som det absolut behövs, ochh lyft upp endast den sida som är vänd från användaren.
- Använd inte maskinen utan fullständigt isatt uppsamlare eller utan påkörningsskydd. Risk för skador! Håll Dig alltid borta från utkastet.
- Använd inte maskinen i närheten av antändliga vätskor eller gaser. Om detta inte beaktas finns det risk för brand eller explosion.

Avbrott i arbetet:
- När maskinen har stängts av, fortsätter valsen att gå några sekunder. Håll händer och fötter borta.
- Vidrör inte spetsarna innan maskinen har skiljts från nätet och spetsarna står fullständigt stilla.
- Avlägsna växtdelar endast när maskinen står stilla. Håll alltid gräsutkastet rent och fritt.
- Stäng av maskinen när Du transporterar den, lyfter eller tippar den och när Du går över andra ytor än gräs.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten:
- alltid när Du lämnar maskinen,
- innan Du rengör utkastet eller tar bort blockeringar eller hinder,
- när Du inte använder maskinen,
- vid allt underhålls- och rengöringsarbete,
- om nätkabeln är skadad eller tilltrasslad,
- om maskinen stöter emot ett hinder eller om ovanliga vibrationer uppstår. Undersök maskinen m.a.p. skador och låt ev. reparera den.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.

Var försiktig! Så undviker Du maskinskador och eventuella personskador orsakade därav:

Vårda maskinen
- Stäng av maskinen och lyft upp den när den skall transporteras i trappor.
- Kontrollera maskinen visuellt före varje användning. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningar (t.ex. påkörningsskydd), delar av skäranordningen eller bultar saknas, är utslitna eller skadade. Kontrollera i synnerhet nätkabeln och startspaken m.a.p. skador. I syfte att undvika obalans får skadade verktyg och bultar bytas ut endast satsvis.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som levereras och rekommenderas av tillverkaren. Om andra delar används, upphör garantin omedelbart.
- Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna och att maskinen befinner sig i ett säkert skick.
- Försök inte att själv reparera maskinen såvida inte Du har utbildning för detta. Alla arbetsuppgifter som inte nämns i denna bruksanvisning får utföras endast av kundtjänstmottagningar som har auktoriserats av oss.
- Behandla maskinen varsamt. Håll verktygen rena så får Du ett bättre och säkrare resultat av arbetet. Följ underhållsföreskrifterna.
- Överbelasta inte maskinen. Arbeta endast i det angivna effektintervallet. Använd inga svaga maskiner till tunga arbetsuppgifter. Använd inte maskinen till ändamål som den inte är avsedd för.

Elsäkerhet:

Var försiktig: så undviker Du olycksfall och skador genom elektriska stötar:

- Före varje användning måste Du kontrollera nät- och förlängningskablarna m.a.p. skador eller åldrande.
- Håll nätkabeln borta från skärverktygen. Om ledningen skadas under användningen måste Du omedelbart dra ur kontakten.

Vidrör inte ledningen innan den har skiljts från nätet.

- Håll förlängningskablarna borta från fjäderfingrarna. Fingrarna kan skada ledningarna och orsaka kontakt med aktiva delar.
- Anslut inte en skadad ledning till nätet, och vidrör inte en skadad ledning innan den har skiljts från nätet. En skadad ledning kan orsaka kontakt med aktiva delar.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
- Anslut maskinen om möjligt endast till ett vägguttag med jordfelsbrytare med en utlösningsström på högst 30 mA.
- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. metallstaket, metallstolpar).
- Använd endast godkända förlängningskablar av typ H05VV-F eller H05RN-F, som är högst 75 m långa och avsedda för utomhusbruk. Kardeltvärsnittet för förlängningskabeln måste vara minst 1,5 mm2. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera att inte kabeln är skadad.
- Använd den härför avsedda kabelupphängningen för placeringen av förlängningskabeln.
- Dra inte i själva kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten ur uttaget om anslutningsledningen är skadad. Om anslutningsledningen till denna maskin skadas, måste den bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller på liknande sätt kvalificerad person så att inga risker uppstår.
- Om anslutningsledningen är skadad måste Du först dra ur förlängningskabeln ur uttaget. Sedan kan Du avlägsna maskinens anslutningsledning.

Funktionskomponenter

Du hittar en bild med de viktigaste elementen på utviksbladet.

A

1 Upplåsningsknapp
2 Maskinvägguttag
3 Startspak
4 Övre handtag
5 4 skruvar och 4 låsspakar för fastsättning av handtaget med underläggsbrickor
6 Uppsamlare
7 Handtag på uppsamlaren
8 Undre handtag
9 Påkörningsskydd
10 Maskinhus
11 2 hjul
12 2 bakhjul
13 Inställningsknapp
14a+b 2 kabelklämmor
15 2 mitthandtag
16 Nätkabel
17 Verktygsnyckel
18 Verktygsfäste
19a Clipsring för fastsättning av dragavlastningen
19b Kabeldragavlastning
20 Luftarvals med fjäderfingrar
21 Vertikalskärarvals med kniv

SE

Funktionsbeskrivning

Vertikalskäraren och gräsmatteluftaren har två lätt utbytbara arbetsvalsar:
En luftarvals av hårdplast med vertikalt roterande fjäderfingrar och en vertikalskärarvals med lodrätt placerade stålknivar. Maskinen är försedd med en förstklassig plastkåpa med uppsamlare och ett grepphandtag med fällfunktion. Komponenternas funktion framgår av beskrivningarna nedan.

Monteringsanvisning

Dra ur nätkontakten före allt arbete med maskinen.

Leveransomfattning

Packa upp maskinen försiktigt och kontrollera att följande delar är kompletta:

- Maskinhus med vertikalskärarvals och påkörningsskydd
- Luftarvals
- Övre handtag komplett med startspak, nätkontakt, upplåsningsknapp och fast monterad nätkabel
- Undre handtag
- 2 mitthandtag
- Uppsamlare
- Kabeldragavlastning
- Clipsring för fastsättning av dragavlastningen
- 2 kabelklämmor
- Verktygsfäste
- Monteringstillbehör:

- 2 stjärnskruvar, 4 skruvar och 4 låsspakar för fastsättning av handtaget med underläggsbrickor
- Verktygsnyckel för valsbyte

Vid monteringen måste Du se till att nätkabeln inte kläms fast och har tillräckligt spel.

Montering av handtaget

B

1. Sätt i det undre handtaget (8) i maskinhuset (10) och skruva fast med de båda stjärnskruvarna.
2. Skruva på de bägge mitthandtagen (15) med skruvarna och låsspakarna med brickorna (5a) på det undre handtaget (8).

För att anpassa handtaget till önskad höjd kan man skruva fast mitthandtagen i två positioner.

3. Häng in kabeldragavlastningen (19a) i det övre handtaget (4). Fäst clipsringen för fixering av dragavlastningen (19b) nedanför kabeldragavlastningen (19a) på det övre handtaget (4).
4. Skruva fast det övre handtaget (4) med skruvarna och låsspakarna med brickorna (5b) på de bägge mitthandtagen (15).
5. Fäst nätkabeln (16) med de båda klämmorna (14a+b) på handtaget.
6. Fäst verktygsfästet (18) på sidan på handtaget och clipsa fast verktygsnyckeln (17).

Montering/tömning av uppsamlaren

Varning: Kör inte maskinen utan påkörningsskydd. Risk för skador!

Montering av uppsamlaren:
Uppsamlaren levereras ihopfällt och måste monteras före isättning i maskinen.

C

1. Sätt ihop uppsamlarstativet (22).
2. Dra på plastlaskorna (24) över uppsamlarstativet (22).

Sätt i uppsamlaren i maskinen:

3. Lyft upp påkörningsskyddet (9).
4. Skjut in stiften (23) på uppsamlarstativet (22) i maskinhusets fäste (10).
5. Släpp påkörningsskyddet, nu håller det uppsamlaren (6) i läge.

Avlägsnande/tömning av uppsamlaren:

6. Lyft upp påkörningsskyddet (9) och ta ut uppsamlaren (6).

Handhavande

Tänk på bullerskyddet och följ lokala föreskrifter. Under vissa dagar (t.ex. söndagar, helgdagar), under vissa tider på dygnet (middagstid, nattetid) eller i vissa områden (t.ex. kurorter, sjukhusområden) kan det råda begränsningar eller förbud mot att använda maskinen.

Inställning av arbetspositioner

Maskinen har 5 huvudinställningslägen:

Steg 0 : Transportposition
I detta läge är verktyget på det största säkerhetsavståndet från marken.

Steg 1 : Arbetsposition
Välj denna inställning när Du arbetar med en ny maskin.

Steg 2 - 4 : Justeringspositioner

I och med att knivarna eller fjäderfingrarna slits, kan man sänka arbetspositionen.
Du märker av slitaget genom att arbetsresultatet försämras.
Inställningsdjupet är per steg ca 3 mm.
För fininställningen kan Du justera millimetervis med hjälp av skalindelningen.

Vid leverans är maskinen i transportposition 0.

När arbetspositionen ställs in måste maskinen vara avstängd.
Tryck på inställningsknappen (se nr 13) nedåt och vrid den till önskad position, tills att den hakar i (knappen går tillbaka upp).

Inställningsknappen används inte till höjdinställningen, utan till att balansera slitaget. Om man väljer en justeringsposition utan att slitage har uppstått, överbelastas motorn och valsen tar skada.

Igångsättning och avstängning

Innan Du sätter igång maskinen måste Du se till att den inte vidrör några föremål. Håll händer och fötter borta från valsen och utkastet. Risk för skador!

D

1. Placera maskinen på en jämn gräsyta.
2. Sätt i förlängningskabelns kontakt i handtagets maskinuttag (2).
3. För dragavlastning: forma en slinga av änden på förlängningskabeln och häng in den i dragavlastningen (19b).
4. Anslut maskinen till nätspänningen.
5. För att sätta igång maskinen: tryck på upplåsningsknappen (1) på handtaget och håll samtidigt startspaken (3) intryckt. Släpp upplåsningsknappen (1).
6. För att stänga av: släpp startspaken (3).

Överbelastningsskydd: vid överbelastning av maskinen stängs motorn av automatiskt. Släpp startspaken och starta maskinen igen först efter ca 1 minut.

Varning! Valsen fortsätter gå efter avstängning. Tippa eller bär inte maskinen när motorn går och vidrör inte den roterande valsen. Risk för skador!

Arbete med maskinen

För att gräsmattan skall se välskött ut, rekommenderar vi luftning var 4:e till 6:e vecka.
Vertikalskärning utgör ett intensivare ingrepp än luftning, och bör därför göras endast en gång om året. Den bästa tidpunkten är på våren efter första klippningen.

Arbeta alltid på tvären i lutningar. Var särskilt försiktigt när Du går baklänges och när Du drar maskinen. Risk för snubbling!

Ju kortare gräsmatta, desto enklare blir det att bearbeta den. Maskinen belastas inte så hårt och valsens livslängd ökar.

- Du kan använda maskinen med eller utan uppsamlare. För luftning rekommenderar vi att Du använder uppsamlare, för vertikalskärning ingen uppsamlare.
- Klipp gräsmattan till önskad höjd.
- Vertikalskäraren får inte användas till långt gräs. Det lindas upp runt vertikalskärarvalsen och skadar maskinen.
- Välj lämplig arbets- resp. justeringsposition (vid slitagetecken på valsen), så att maskinen inte överbelastas.
- Börja arbeta i närheten av väggguttaget och flytta Dig bort från det.
- Led alltid förlängningskabeln bakom Dig och lägg den på den redan färdiga sidan när Du vänder.
- Kör maskinen i gångtakt i så raka banor som möjligt. För att få så överlappande luftning eller vertikalskärning som möjligt bör man banorna gå omlott några centimeter. Om maskinen körs för länge på ett ställe kan gräset skadas.
- För att undvika hinder genom förlängningskabeln bör man alltid vända maskinen så att kabeldragavlastningen på handtaget alltid är vänd mot den bearbetade sidan.

Efter arbetet och när maskinen skall transporteras: stäng av maskinen, dra ur kontakten och vänta tills att valsen står stilla.

- Vid transport av maskinen måste transportläge 0 användas (se „Inställning av arbetsposition“).
- Lyft upp maskinen vid transport i trappor och över känsliga ytor (t.ex. klinkers).
- Rengör maskinen efter varje användning (se „Rengöring, underhåll, lagring“).
- Efter bearbetning av kraftigt mossbelupna gräsmattor rekommenderar vi att man eftersår med gräs. Då repareras gräsmattan snabbare.

Byte av vals

Stäng av maskinen, dra ur kontakten och vänta tills att valsen står stilla.

Använd handskar när Du arbetar med valsen.

E

1. Vänd maskinen.
2. Ta ur verktygsnyckeln (17) ur fästet (se nr 18).
3. Lossa fästskruven (25) och fäll undan lagerkåpan (26).

F

4. Lyft upp valsen snett och dra ur axeln (27) ur fästet.

5. Sätt i den nya valsen i omvänd ordningsföljd.

Rengöring, underhåll, lagring

Låt en av oss auktoriserad kundtjänst utföra det arbete som inte nämns i denna bruksanvisning. Använd endast originaldelar.

Använd handskar när Du arbetar med valsen.

Före allt underhålls- och rengöringsarbete måste Du stänga av maskinen, dra ur kontakten och vänta tills att valsen står stilla.

Allmänt rengörings- och underhållsarbete

Spruta inte vatten över maskinen och rengör den inte under rinnande vatten. Risk för strömstötar, dessutom tar maskinen skada.

- Efter avslutat arbete: ta bort växtdelar från hjulen, ventilationsöppningarna, gräsutkastet och valsen. Använd inga hårda eller spetsiga föremål, de kan skada maskinen.
- Töm uppsamlaren helt.
- Håll alltid maskinen ren. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Vi ikläder oss inget ansvar för skador orsakade av våra maskiner om dessa skador orsakas av icke fackmässig reparation eller användning av icke originaldelar resp. av användning som ej motsvarar den ändamålsenliga användningen.

Lagring

- Förvara maskinen rengjord på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Låt motorn svalna innan Du placerar maskinen i ett slutet utrymme.
- Packa inte in maskinen i nylonsäckar - fukt kan bildas.

G För att spara plats vid lagringen kan man lossa på spärrspaken och fälla ihop handtaget.
Kablarna får inte klämmas fast någonstans.

Avfallshantering och miljöskydd

Tillför apparaten, tillbehöret och förpackningen till en miljövänlig återvinning.

Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

Lämna in apparaten på en station för avfallsåtervinning. Plast- och metalldelarna som apparaten består av kan då separeras och på så sätt återvinnas. Fråga vårt servicecenter

Garanti

- På denna apparat ger vi 36 månaders garanti. För utbytesapparater gäller en förkortad garanti på 12 månader, i enlighet med de lagstadgade bestämmelserna.
- Skador orsakade av naturligt förslitning, överbelastning eller felaktig hantering omfattas inte av garantin.
- Ytterligare en förutsättning för garantin är att du har följt instruktionerna till rengöring och underhåll så som de anges i bruksanvisningen.

- Skador som beror på materialfel eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt genom byte eller reparation. Förutsättningen är att apparaten lämnas tillbaka till vårt Service-Center odemonterad tillsammans med kvitto och garantibevis.
- Reparationer som inte ingår i garantin kan utföras mot räkning i vårt servicecenter. Vårt servicecenter utarbetar gärna en kostnadsberäkning. Vi kan bara bearbeta apparater som skickas in förpackade och frankerade.
- **Ofrankerade – som skrymmande gods, expressgods eller med annan specialfrakt – apparater mottages inte.**
- Om det föreligger ett berättigat garantifall ber vi dig ringa vårt servicecenter. Där får du ytterligare informationer om hur reklamationen hanteras.
- Skrotning av apparaten utförs avgiftsfritt.

Reservdelar

Använd den angivna serviceadressen eller faxnumret vid efterbeställning av reservdelar. Vid beställningen anger du maskintypen och reservdelens artikelnummer.

Vertikalskärarvals med kniv
..... Bestellnr. 91097083
Luftarvals med fjäderfingrar
.....Bestellnr. 91097053
Uppsamlare .....Bestellnr. 76101302

Tekniska data

Vertikalskärare och gräsmatteluftare
..... FLV 1300 A1
Ineffekt.....1300 W
Nominell ingångsspänning . 230V~, 50 Hz
Skyddsklass..... □ II
Skyddstyp IPX4
Arbetsvarvtal för verktyget (n_0)3600 min-1
Valsens bredd..... 360 mm
Efterjusteringsområde vid slitage .... 9 mm
Vikt (utan uppsamlare) .....11 kg
Ljudeffektnivå (L_{pA})..... 86,7 dB(A)
..... KpA =2 dB(A)
ljudeffektnivå (L_{WA})
.....102,7 dB(A); KwA =2 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå ..... 105,0 dB(A)
Vibrationer (a_h) ..... 9,4 m/s^2
.....K=1,5 m/s^2

Tekniska och utseendemässiga förändringar kan genomföras utan varsel inom ramen för den tekniska vidareutvecklingen. Samtliga mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Rättsliga anspråk, som ställs baserat på bruksanvisningen kan därför inte gällandegöras.

Indhold

Anvendelsesformål 37
Sikkerhedshenvisninger.....37
Billedtegn/påskrifter på apparatet 38
Symboler i vejledningen.....38
Generelle sikkerhedshenvisninger....38
Funktionsdele 41
Funktionsbeskrivelse.....41
Montagevejledning.....42
Leveringsomfang 42
Montage bøjlehåndtag 42
Montage/tømning af opsamler 42
Betjening 43
Indstilling af arbejdspositioner.....43
Tænd- og sluk 43
Arbejde med apparatet 44
Udskiftning af valsen.....44
Rengøring, vedligeholdelse, lagring..45
Generelle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder 45
Lagring.....45
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....45
Garanti.....45
Reservedele 46
Tekniske data.....46
Fejlfinding 47
EF-konformitetserklæring.....62
Eksplosionstegning 64
Grizzly servicecenter.....65

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning. Opbevar vejledningen godt og giv den videre til alle efterfølgende brugere, således af informationerne altid er disponible.

Anvendelsesformål

Apparatet er beregnet til huslig brug:
- Som plænelufter til udkæmning af sammenfiltringer (blade, mos eller ukrudt) mellem græsstråene og til indsamling af blade og planterester.
- Som vertikalskærer til behandling af græsset og regenerering af plæne- og græsflader.

Enhver anden anvendelse end dem der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren. Apparatet er beregnet til brug af en voksen. Børn og personer, der ikke er er fortrolig med denne vejledning, må ikke benytte apparatet. Brug af apparatet i regnvejr eller i fugtige omgivelser er forbudt.
Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom.
Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er forårsaget ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med apparatet.

Billedtegn/påskrifter på apparatet

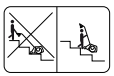
OBS!
Læs betjeningsvejledningen.

Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele. Hold omkringstående personer væk fra apparatet.

Risiko for elektrisk stød ved beskadigelse af netkablet! Hold kablet væk fra skæreværktøjer og apparat!

Forsigtig – skarpt værktøj. Hold hænder og fødder væk. Valsen roterer videre nogle sekunder efter afbrydelse af motoren.

Træk stikket ud af stikdåsen inden vedligeholdelsesarbejder eller hvis netkablet er beskadiget.

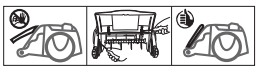


Vær forsigtig på trapper! Sluk for apparatet og løft det op, når du transporterer det på trapper.

Angivelse af lydtryksniveau L_{WA} in dB(A).

Kapslingsklasse II

El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Fjern om nødvendigt jordrester på prelpladens fjedrer og/eller på huset, så prelpladen kan lukke uhindret. Ved brug uden fangkurv skal prelpladen være helt lukket.

Symboler i vejledningen

Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet er påbuddet forklaret) med angivelser til forebyggelse af skader.

Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Dette apparat kan ved usagkyndig brug forårsage alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningen grundigt og gør dig fortrolig med alle betjeningsdele inden du arbejder med apparatet. Opbevar denne vejledning godt, så du altid har informationerne til rådighed.

Arbejde med apparatet:

Forsigtig! Apparatet kan forårsage alvorlige kvæstelser. Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

Forberedelse:

- Tillad aldrig børn eller andre personer, der ikke kender betjeningsvejledningen at benytte apparatet. Lokale bestemmelser kan evt. fastlægge brugerens minimumsalder.
- Dette apparat er ikke beregnet til at bliver brugt af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, undtagen, hvis disse er under opsyn af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller af samme er blevet instrueret om, hvordan apparatet anvendes.
- Anvend aldrig apparatet, mens personer specielt børn og husdyr er i nærheden.

- Kontroller det område, hvor apparatet skal benyttes og fjer sten, grene, tråd eller andre fremmedlegemer, der kan indfanges og slynges væk.
  Anvend ikke apparatet til planering af ujævnheder.
- Bær altid egnet arbejdsbeklædning såsom fast skotøj med skridsikker sål, robuste, lange bukser, høreværn og en beskyttelsesbrille. Benyt ikke apparatet, hvis du har bare fødder eller har åbne sandaler på.
- Arbejd ikke med et beskadiget, ufuldstændigt eller uden tilladelse fra producenten ombygget apparat. Arbejd ikke med beskadigede eller manglende beskyttelsesanordninger (fx starthåndtag, oplåsningsknap, prelplade).
- Deaktiver aldrig beskyttelsesanordninger (fx ved at binde starthåndtaget fast).
- Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kontrollér, at der ikke er genstande eller grene i knivåbningen inden du tænder apparatet, at apparatet står stabilt og at arbejdsområdet er ryddet op og ikke blokeret.
  Kontrollér tilstanden af forlængerledningen og apparatets tilslutningsledning. Brug de nødvendige beskyttelsesanordninger.
- Vibrerer eller støjer dit apparat usædvanligt når du tænder det, skal du trække stikket ud af stikdåsen og kontrollere knivvalsen. Kontrollér, at hakkemateriale ikke blokerer knivvalsen eller er klemt fast mellem knivene. Finder du ikke problemet, bedes du indsende apparatet til et servicested.
- Hvis knivene er blevet sløve eller hvis motoren er overbelastet, skal du kontrollere alle apparatets dele og udskifte nedslidte dele. Er en større reparation nødvendig, bedes du henvende dig til et servicested.

Anvendelse:

- Forsigtig – skarpt værktøj. Pas på ikke at skære dig i fingre eller tæer. Hold ved arbejdet altid fødder og fingre væk fra valsen og udkastningsåbningen. Der er kvæstelsesfare!
- Benyt ikke apparatet i regnvejr, ved andet dårligt vejrlig, i fugtige omgivelser eller på våde plæner. Arbejd kun ved dagslys eller gode lysforhold.
- Arbejd ikke med apparatet, hvis du er træt eller ukoncentreret eller har indtaget alkohol eller piller. Hold altid en arbejdspause rettidigt. Tænk mig om når du arbejder.
- Gør dig fortrolig med dine omgivelser og vær opmærksom på mulige risici, der eventuelt kan overhøres på grund af motorstøjen.
- Vær ved arbejdet opmærksom på at stå sikkert, specielt på skråninger. Arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig op- eller nedad. Vær specielt forsigtig, når du ændre køreretningen på skråningen. Arbejd aldrig på meget stejle skråninger.
- Kør kun med apparatet i skridttempo og med begge hænder på bøjlehåndtaget. Vær specielt forsigtig, når du vender eller trækker apparatet til dig. Snublefare!
- Start eller betjen starthåndtaget forsigtigt tilsvarende anvisningerne i denne vejledning.
- Vip ikke apparatet ved start, undtagen, hvis dette er nødvendigt. Vip i dette tilfælde kun apparatet så meget, som der er nødvendigt, og løft kun den side, der vender væk fra brugeren.
- Anvend ikke apparatet uden fuldstændigt monteret opsamler eller prelplade. Kvæstelsesfare! Hold dig altid væk fra udkastningsåbningen.
- Benyt ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Ved ignorering er der brand- eller eksplosionsfare.

Arbejdsafbrydelse:

- Efter frakobling af apparatet kører valsen videre i få sekunder. Hold hænder og fødder væk.
- Berør ikke takkerne før apparatet er afbrudt fra nettet og valsen står helt stille.
- Fjern kun plantedele når apparatet står stille. Hold altid græsudkastningsåbningen ren og fri.
- Sluk for apparatet, når du vil transporterer, løfte eller vippe det og når der køres over andre flader end græs.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn på arbejdspladsen.
- Sluk for apparatet og træk netstikket ud:
  - når du forlader maskinen,
  - inden du renser udkastningsåbningen eller fjerner blokeringer eller tilstopninger,
  - når apparatet ikke anvendes,
  - ved alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder,
  - hvis netkablet er beskadiget eller sammenviklet,
  - hvis apparatet under arbejdet har ramt et fremmedlegeme eller der opstår usædvanlige vibrationer. Undersøg i dette tilfælde apparatet for beskadigelser og lad det om nødvendigt reparere.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Forsigtig! Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader:

Plej dit apparatet godt

- Sluk for apparatet og løft det op, når du transporterer det på trapper.
- Gennemfør en visuel kontrol af apparatet inden enhver brug. Benyt ikke apparatet, hvis beskyttelsesanordninger (fx prelplade), dele af skæreanordningen eller bolte mangler, er slidte eller beskadiget. Kontroller specielt netkabel og starthåndtag for beskadigelser. For at undgår en ubalance må beskadigede værktøjer og bolte kun udskiftes parvis.
- Benyt kun reserve- og tilbehørsdele, der bliver leveret og anbefalet af producenten. Brug af fremmede dele medfører et øjeblikkeligt bortfald af garantikravet.
- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt ordentligt fast og at apparatet er i en sikker arbejdstilstand.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, undtagen, hvis du har en tilsvarende uddannelse. Alle arbejder, der ikke er anført i denne vejledning, må kun udføres af os autoriserede kundeservicesteder.
- Behandl dit apparat godt. Hold værktøjerne rene, for at kunne arbejde bedre og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne.
- Overbelast ikke apparatet. Arbejd kun inden for det angivne ydelsesområde. Anvend ingen ydelsessvage maskiner til svært arbejder. Benyt ikke dit apparat til formål, hvortil det ikke er beregnet.

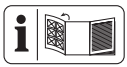
Elektrisk sikkerhed:

Forsigtig! Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk stød:

- Foretag en visuel kontrol af forsynings- og forlængerledninger for tegn på beskadigelser eller aldring inden enhver ibrugtagning.
- Hold netkablet væk fra skæreværktøjerne. Bliver ledningen beskadiget under brugen, skal du straks adskille den fra nettet.
  Berør ikke ledningen, før den er adskilt fra nettet.

- Hold forlængerledninger væk fra tænderne. Tænderne kan beskadige ledninger og medføre kontakt med aktive dele.
- Tilslut og berør ikke en beskadiget ledning, før den er adskilt fra nettet. En beskadiget ledning kan føre til kontakt med strømførende dele.
- Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Tilslut om muligt kun apparatet til en stikdåse med fejlstrømsbeskyttelsesindretning (FI-relæ) med en udløsestrøm på ikke mere end 30 mA.
- Undgå at berøre dele med jordforbindelse (fx metalhegn, metalstolper).
- Anvend kun godkendte forlængerkabler af type H05VV-F eller H05RN-F, der højst er 75 m lange og beregnet til udendørs brug. Forlængerkablets tråddiameter skal mindst være på 1,5 mm^2. Rul altid kablet på kabeltromlen helt ud inden brug. Kontroller kablet for skader.
- Anvend den dertil beregnede kabelophængning til anbringelse af forlængerkablet.
- Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikdåsen, hvis tilslutningskablet er beskadiget. Skulle tilslutningskablet blive beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en kvalificeret person, for at undgå risici.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal du først trække forlængerledningen ud af stikdåsen. Derefter kan du fjerne apparatets tilslutningsledning.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.

Funktionsdele



Du finder en afbildning af de vigtigste funktionsdele på udklapssiden.

A	1	Oplåsningsknap
	2	Stikdåse
	3	Starthåndtag
	4	Øverste bøjlehåndtag
	5	4 Skruer og 4 fløjmøtrikker til bøjlemontage
	6	Opsamler
	7	Greb på opsamler
	8	Nederste bøjle
	9	Prelplade
	10	Apparathus
	11	2 Hjul
	12	2 Baghjul
	13	Indstillingsknap
	14a+b	2 kabelklemmer
	15	2 mellembøjler
	16	Netkabel
	17	Værktøjsnøgle
	18	Værktøjsholder
	19a	Kabeltrækaflastning
	19b	clipsringe til fiksering af trækaflastningen
	20	Luftningsvalse med fjedre
	21	Vertikuteringsvalse med knive

Funktionsbeskrivelse

Vertikalskæren og plænelufteren har to let udskiftelige arbejdsvalser:
En luftningsvalse af hårdt kunststof med vertikalt roterende fjedre og en vertikuteringsvalse med lodret anbragte rustfri stålknive.
Apparatet er udstyret med et kvalitets kunststofhus med opsamler og et bøjlehåndtag med klapfunktion. Betjeningsdelenes funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

Montagevejledning

Træk netstikket ud inden ethvert arbejde på apparatet.

Leveringsomfang

Pak apparatet forsigtigt ud og kontroller, om følgende dele er fuldstændige:

- Apparathus med vertikuteringsvalse og prelplade
- Luftningsvalse
- Øverste bøjlehåndtag komplet med starthåndtag, netstik, oplåsningsknap og fast monteret netkabel
- Nederste bøjle
- 2 mellembøjler
- Opsamler
- Kabeltrækaflastning
- Clipsring til fiksering af trækaflastning
- 2 kabelklemmer
- Værktøjsholder
- Montagetilbehør:
  - 2 stjerneskruer, 4 skruer og 4 fløjmøtrikker til bøjlemontage
  - Værktøjsnøgle til valseudskiftning

Vær ved montagen opmærksom på, at netkablet ikke kommer i klemme og har tilstrækkeligt spil.

Montage bøjlehåndtag

B

1. Monter den nederste bøjle (8) på huset (10) og skru den fast med de to stjerneskruer.
2. Skru de to mellembøjler (15) fast på den nederste bøjle (8) med skruer og fløjmøtrikker (5a).

For at tilpasse bøjlehåndtaget til din individuelle højde, kan du skrue mellembøjlerne på i to forskellige positioner.

3. Hæng kabeltrækaflastningen (19a) på det øverste bøjlehåndtag (4).
   Fastgør clipsringen til fiksering af trækaflastningen (19b) under kablets trækaflastning (19a) på øverste bøjlehåndtag (4).
4. Skru det øverste bøjlehåndtag (4) fast på de to mellembøjler (15) med skruer og fløjmøtrikker (5b).
5. Fastgør netkablet (16) med de to kabelklemmer (14a+b) på bøjlen.
6. Fastgør værktøjsholderen (18) på siden af am bøjlehåndtaget og clips værktøjsnøglen (17) på.

Montage/tømning af opsamler

OBS: Anvend ikke apparatet uden prelplade. Kvæstelsesfare!

Samling af opsamler:

Opsamleren leveres sammenklappet og skal samles inden brug.

C

1. Saml opsamlerens stangsystem (22).
2. Kræng plastikfligene (24) over opsamlerens stangsystem (22).

Montage af opsamler på apparat:

3. Løft prelpladen (9) op.
4. Skub stifterne (23) på opsamlerens stangsystem (22) ind i optagelsen på huset (10). A
5. Slip prelpladen, den holder opsamleren (6) i position.

Demontage/tømning af opsamler:

6. Løft prelpladen (9) op og tag opsamleren (6) ud.

Betjening

Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter. Brugen af apparatet kan være indskrænket eller forbudt på bestemte dage (fx søn- og helligdage), på bestemte tider (middagstid, nat) eller i specielle områder (fx kursteder, kliniker etc.).

Indstilling af arbejdspositioner

Apparatet har 5 hovedindstillingspositioner:

Trin 0 : Transportposition
I denne stilling har værktøjet den maksimale sikkerhedsafstand til jorden.

Trin 1 : Arbejdsposition
Vælg denne indstilling når du arbejder med det nye apparat.

Trin 2 - 4 : Justeringspositioner

Ved tiltagende nedslidning af knive eller fjedre kan arbejdspositionen justeres nedad.
Justeringsdybden udgør ca. 3 mm pr. trin.
Til finindstilling kan du justere en millimeter ad gangen ved hjælp af skalainddelingen.

Ved levering befinder apparatet sig i transportposition 0.

Til indstilling af arbejdspositionen skal apparatet være slukket.
Slitage viser sig ved et tiltagende dårligere arbejdsresultat.
Tryk indstillingsknappen (se nr.13) ned og drej den i den ønskede position til den går i indgreb (knappen springer automatisk op igen)..

Indstillingsknappen er beregnet til slitageudligning og ikke til højdeindstilling. Vælges der en justeringsposition uden tilsvarende slitage kan dette medføre en overbelastning af motoren og beskadigelse af valsen.

Tænd- og sluk

Vær inden du tænder opmærksom på, at apparatet ikke berører andre genstande. Hold fødder og hænder væk fra valse og udkastningsåbning. Der er kvæstelsesfare!

D

1. Stil apparatet på en plan græsflade.
2. Stik forlængerkables stik i stikdåsen (2) på bøjlehåndtaget
3. Til trækaflastning laver du en løkke af forlængerkables ende og hænger denne i trækaflastningen (19).
4. Tilslut apparatet til strømnettet.
5. For at tænde trykker du på oplåsningsknappen (1) på grebet og holder samtidigt starthåndtaget (3) trykket.
   Slip oplåsningsknappen (1).
6. For at slukke slipper du starthåndtaget (3).

Overbelastningsbeskyttelse: Ved overbelastning af apparatet kobler motoren automatisk fra. Slip starthåndtaget og start apparatet igen efter en afkølingstid på ca. 1. minut.

OBS! Efter frakobling kører valsen kort videre. Vip eller bær ikke apparatet med løbende motor og berør ikke den løbende valse.
Der er kvæstelsesfare!

Arbejde med apparatet

For at få en velplejet plæne, anbefaler vi dig at lufte hver 4 – 6 uger.
Vertikutering er et mere intensivt indgreb end luftning og bør derfor kun foretages en gang om året. Det bedste tidspunkt er om foråret efter den første slåning.

Kør altid på tværs af skråninger. Vær specielt forsigtig når du går baglæns og trækker apparatet. Der er snublefare!

Jo kortere plænen er klippet, jo lettere lader den sig bearbejde. Derved belastes apparatet mindre og valsens levetid forlænges.

- Du kan anvende apparatet med eller uden opsamler. Det anbefales at arbejde med opsamler ved luftning og uden ved vertikutering.
- Slå plænen så den har den ønskede snithøjde.
- Plænelufteren må ikke bruges på langt græs. Det vikler sig om valsen og medfører beskadigelse af apparatet.
- Vælg en egnet arbejds- hhv. justeringsposition (ved slidt valse), så apparatet ikke overbelastes.
- Begynd med arbejdet i nærheden af stikdåsen og arbejd dig så væk fra denne.
- Sørg altid for at have forlængerkablet bagved dig og bring det på den allerede behandlede side efter vending.
- Kør med apparatet i skridttempo i muligst lige baner. For et ensartet resultat bør banerne ved luftning eller vertikutering altid overlappe hinanden med et par centimeter. Stop i længere tid på samme sted kan skade plænen.
- For at undgå, at forlængerkablet er i vejen, skal du altid vende apparatet således, at kabeltrækaflastningen på bøjlen vender mod den behandlede side.

Sluk for apparatet efter brug og ved transport, træk stikket ud og vent til valsen står stille..

- Anvend transportstilling 0 til transport af apparatet (se „arbejdsposition“).
- Løft apparatet ved transport på trapper og over ømfindtlige overflader (fx fliser).
- Rengør apparatet efter enhver brug (se „Rengøring, vedligeholdelse, lagring“).
- Efter behandling af plæner med kraftigt mosangreb anbefales en eftersåning. Plænen regenererer sig så hurtigere.

Udskiftning af valsen

Sluk for apparatet, træk stikket ud og vent til valsen står stille.

Bær handsker ved håndtering med valsen.

E

1. Vend apparatet om.
2. Tag værktøjsnøglen (17) ud af holderen (se A nr. 18).
3. Løsn fastgørelsesskruen (25) og klap lejeafdækningen (26) op.

F

4. Løft valsen skråt op og træk akslen (27) ud af optagelsen.
5. Monter den nye valse i omvendt rækkefølge. Vær opmærksom på, at lejeskålen (28) sættes ind i lejet med den flade side fremad.

Valsen er rigtig monteret, når den grønne stift (29) på lejeskålen (28) passer nøjagtigt gennem vinduet i lejeafdækningen.

Rengøring, vedligeholdelse, lagring

Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning udføre af et af os autoriseret kundeservicested. Anvend kun originaldele.

Bær handsker ved håndtering med valsen.

Sluk for apparatet før alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder, træk stikket ud og vent til valsen står stille.

Generelle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder

Oversprøjt ikke apparatet med vand og rengør det ikke under rindende vand. Der er fare for at få et elektrisk stød og apparatet kan tage skade.

- Fjern efter arbejdet vedhæftende planterester fra hjul, ventilationsåbninger, udkastningsåbning og valse. Anvend ingen hårde eller spidse genstande, disse kan beskadige apparatet.
- Tøm opsamleren fuldstændigt.
- Hold altid apparatet rent. Anvend ingen rengørings- hhv. opløsningsmidler.

Vi overtaget intet ansvar for opståede skader som følge af vores apparater, såfremt disse bliver forårsaget ved usagkyndig reparation eller ved brug af ikke originale dele hhv. ved ikke-formålsbestemt anvendelse.

Lagring

- Opbevar apparatet tørt og uden for børns rækkevidde.
- Lad motoren køle af, inden du opbevarer apparatet i lukkede rum.
- Tildæk ikke apparatet med nylonsække, da der kan opstå fugtighed.

G Til pladssparende opbevaring kan bøjlen klappes sammen efter løsning af fløjmøtrikkerne. **Derved må kablet ikke komme i klemme.**

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Aflever maskinen på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

Garanti

- Vi yder en 36 måneders garanti for denne maskine. I tilfælde af erhvervsmæssig brug og ved udskiftningsapparater gælder en forkortet garantiperiode på 12 måneder iht. til de lovmæssige bestemmelser.
  Hvis garantikravet er berettiget, bedes du kontakte vort servicecenter (se sidste side mht. tlf.-nr., fax-nr., e-mail-adresse). Her får du yderligere informationer om reklamationsbehandlingen.
- Skader, der kan føres tilbage til slid, overbelastning eller ukorrekt betjening, dækkes ikke af garantien. Bestemte

komponenter er udsat for normalt slid og udelukket fra garantien. Dette gælder især for: Hakkeknive.
- En forudsætning for garantiydelser er ligeledes overholdelse af anvisningerne om rengøring og vedligeholdelse.
- Skader på grund af materiale- eller produktionsfejl erstattes gratis gennem erstatningsvare eller reparation.
- Reparationer, som ikke dækkes af garantien, kan du få foretaget mod beregning hos vort servicecenter. Vort servicecenter giver gerne et overslag på arbejdet.
  Vi kan kun bearbejde maskiner, som returneres med tilstrækkelig emballage og frankeret.
- **Ufrankeret returnerede maskiner - pr. forsendelse som „voluminøs pakke“, pr. ekspres eller anden slags specialfragt - accepterer vi ikke.**
- Vi bortskaffer din maskine gratis.

Reservedele

Benyt den angivne serviceadresse eller det angivne faxnummer ved køb af reservedele. Angiv under alle omstændigheder bestillingsnummeret ved bestillingen.

VertikuteringsvalseBestillingsnr. 91097083
Luftningsvalse.....Bestillingsnr. 91097053
Greb på opsamler.Bestillingsnr. 76101302

Alle yderligere reservedelsnumre kan du få via serviceadressen.

Tekniske data

Elektrisk vertikalskærer / plænelufter
.....FLV 1300 A1
Strømforbrug motor..... 1300 w
Netspænding.....230V~, 50 Hz
Kapslingsklasse..... ⧈ II
Kapslingstype.....IPX4
Værktøjets arbejdsomdrejningstal (n_0)
.....3600 min-1
Valsebredde .....360 mm
Justeringsområde ved slitage..... 9 mm
Vægt (uden opsamler).....11 kg
Lydtryksniveau (L_{pA})
.....86,7 dB(A), K_{pA}=2 dB(A)
Lydeffektniveau
garanteret .....105 dB(A)
målt (L_{wA}) .....102,7 dB(A), K_{wA}= 2 dB(A)
Vibration på håndtag (a_n)
.....9,4 m/s², K = 1,5 m/s²

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen. Ændringer med hensyn til teknikken og udseendet kan i forbindelse med videreudviklingen foretages uden meddelelse herom. Derfor påtager vi os intet ansvar for alle dimensioner, henvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Krav, som fremsættes på grund af betjeningsvejledningen, kan således ikke gøres gældende.

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Unormal støj, raslen eller vibrationer	Fremmedlegemer på valsen	Fjern fremmedlegemer
	Fjedre eller valseknive beskadiget	Udskift valse
	Valse ikke rigtigt monteret	Monter valse korrekt (se kapitel Udskiftning af valse)
	Glidende tandrem	Reparation af kundeservice
Apparatet starter ikke	Ingen netspænding	Lad stikdåse, kabel, ledning, stik kontrollere hhv. reparere af en elektriker
	Tænd/sluk-afbryder defekt	Reparation af kundeservice
	Kulbørster nedslidt	
	Motor defekt	
Motoren sætter ud	Blokering med fremmedlegeme	Fjern fremmedlegemer
	Græsset for højt	Slå plænen, se kapitel betjening
	Udgang tilstoppet	Rens udgang
	Overbelastningsbeskyttelse udløser	Lad apparatet køle af ca. 1. min.
Arbejdsresultat ikke tilfredsstillende	Fjedre på luftningsvalse nedslidt	Udskift valse
	Knive på vertikuteringsvalse sløve eller beskadigede	Udskift valse
	Tandrem defekt	Reparation af kundeservice
	Transportposition eller forkert arbejdsposition valgt	Vælg arbejdsposition 1 eller justeringsposition 2-4 (se kapitel Indstilling ag arbejdspositioner)
	Græsset for højt	Slå plænen, se kapitel betjening

DE AT CH

Inhalt

Verwendungszweck..... 48
Sicherheitshinweise..... 48
Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät..... 49
Symbole in der Anleitung..... 49
Allgemeine Sicherheitshinweise..... 49
Funktionsteile..... 53
Funktionsbeschreibung..... 53
Montageanleitung..... 54
Lieferumfang..... 54
Griffholm montieren..... 54
Fangsack montieren/leeren..... 54
Bedienung..... 55
Arbeits-Positionen einstellen..... 55
Ein- und Ausschalten..... 55
Arbeiten mit dem Gerät..... 56
Auswechseln der Walze..... 57
Reinigung, Wartung, Lagerung..... 57
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten..... 57
Lagerung..... 57
Entsorgung und Umweltschutz..... 58
Garantie..... 58
Ersatzteile..... 58
Technische Daten..... 59
Fehlersuche..... 60
EG-Konformitätserklärung..... 63
Explosionszeichnung..... 64
Grizzly Service-Center..... 65

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt:

- als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
- als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät

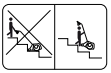
Achtung!
Bedienungsanleitung lesen.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile. Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.

Gefahr durch Stromschlag bei Beschädigung des Netzkabels! Kabel von den Schneidwerkzeugen und dem Gerät fernhalten!

Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Hände und Füße fernhalten. Die Rotation der Walze dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.

Vor Wartungsarbeiten oder falls das Netzkabel beschädigt ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

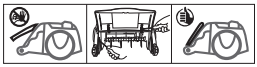


Vorsicht bei Treppen! Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB(A).

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie ggf. Erdreste an den Federn der Prallschutzklappe und/oder des Gerätegehäuses, um die Schließfunktion der Prallschutzklappe zu gewährleisten. Bei Betrieb ohne Fangsack muss die Prallschutzklappe vollständig geschlossen sein.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht! Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen hervorrufen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen (z.B. Starthebel, Entriegelungsknopf, Prallschutz).
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft (z.B. durch Anbinden des Starthebels).
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start Ihres Gerätes, dass kein Gegenstand oder Ast in der Messeröffnung eingeschoben ist, dass das Gerät stabil steht und der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht blockiert ist. Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels sowie die Anschlussleitung Ihres Gerätes. Verwenden Sie die erforderlichen Schutzeinrichtungen.
- Wenn Ihr Gerät beim Einschalten ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche zeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Messerwalze. Vergewissern Sie sich, dass keine Häckselgutreste die Messerwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn Sie keine Probleme feststellen, senden Sie das Gerät an eine Kundendienststelle zurück.
- Wenn die Messer nicht mehr korrekt schneiden oder wenn der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile Ihres Gerätes und ersetzen Sie die abgenutzten Teile. Wenn eine umfangreichere Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Verwendung:

- Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Halten Sie Füße und Finger beim Arbeiten immer von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches nicht hören können.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo und mit beiden Händen am Griff. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen. Stolpergefahr!
- Starten oder betätigen Sie den Starthebel mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Kippen Sie das Gerät beim Anlassen nicht, es sei denn, es muss angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- Wenn das Gerät nach Anheben wieder auf den Boden gestellt wird, müssen beide Hände in Arbeitsstellung sein.
- Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangsack oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr! Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Arbeitsunterbrechung:

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Walze noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.
- Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie Pflanzenteile nur im Stillstand des Gerätes. Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es transportieren, anheben oder kippen wollen und wenn andere Flächen als Gras überquert werden.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder Blockierungen oder Verstopfungen beseitigen,
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät

- Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z.B. Prallschutz), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere das Netzkabel und den Starthebel auf Beschädigung. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Elektrische Sicherheit:

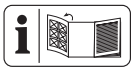
Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtprüfung der Netz- und Verlängerungsleitungen auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung vor.
- Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.
  Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.
- Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen

Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, ziehen Sie zuerst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Danach können Sie die Anschlussleitung des Gerätes entfernen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Funktionsteile



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Umschlagseite.

A	1	Entriegelungsknopf
	2	Gerätesteckdose
	3	Starthebel
	4	Oberer Griffholm
	5a/b	4 Schrauben und 4 Feststellhebel für die Holmbefestigung mit Unterlegscheiben
	6	Fangsack
	7	Griff am Fangsack
	8	Unterer Holm
	9	Prallschutzklappe
	10	Gerätegehäuse
	11	2 Räder
	12	2 Heckräder
	13	Einstellknopf
	14a+b	2 Kabelklemmen
	15	2 Mittelholme
	16	Netzkabel
	17	Werkzeugschlüssel
	18	Werkzeughalterung
	19a	Kabel-Zugentlastung
	19b	Klipring zur Fixierung der Zugentlastung
	20	Lüfterwalze mit Federzinken
	21	Vertikutierwalze mit Messer

Funktionsbeschreibung

Der Vertikutierer und Rasenlüfter besitzt zwei leicht austauschbare Arbeitswalzen: eine Lüfterwalze aus Hart-Kunststoff mit vertikal rotierenden Federzinken und eine Vertikutierwalze mit senkrecht angebrachten Edelstahlmessern.
Das Gerät ist mit einem hochwertigen Kunststoffgehäuse mit Fangsack und einem Griffholm mit Klappfunktion ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Gerätegehäuse mit Vertikutierwalze und Prallschutz
- Lüfterwalze
- Oberer Griffholm komplett mit Starthebel, Netzstecker, Entriegelungsknopf und fest montiertem Netzkabel
- Unterer Holm
- 2 Mittelholme
- Fangsack
- Kabel-Zugentlastung
- Klipring zur Fixierung der Zugentlastung
- 2 Kabelklemmen
- Werkzeughalterung
- Montagezubehör:
  - 2 Kreuzschlitzschrauben, 4 Schrauben und 4 Feststellhelbel für die Holmbefestigung mit Unterlegscheiben
  - Werkzeugschlüssel zum Walzenwechsel

Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Griffholm montieren

B

1. Stecken Sie den unteren Holm (8) in das Gerätegehäuse (10) und schrauben ihn mit den beiden Kreuzschlitzschrauben an.
2. Schrauben Sie die beiden Mittelholme (15) mit den Schrauben und Feststellhebeln mit Unterlegscheiben (5a) an den unteren Holm (8) an.

Um den Griffholm Ihrer individuellen Größe anzupassen, können Sie die Mittelholme in zwei Positionen anschrauben.

3. Hängen Sie die Kabel-Zugentlastung (19a) in den oberen Griffholm (4) ein.
   Befestigen Sie den Klipring zur Fixierung der Zugentlastung (19b) unterhalb der Kabel-Zugentlastung (19a) am oberen Griffholm (4).
4. Schrauben Sie den oberen Griffholm (4) mit den Schrauben und Feststellhebeln mit Unterlegscheiben (5b) an den beiden Mittelholmen (15) fest.
5. Befestigen Sie das Netzkabel (16) mit den beiden Kabelklemmen (14a+b) am Holm.
6. Befestigen Sie die Werkzeughalterung (18) seitlich am Griffholm und klipsen Sie den Werkzeugschlüssel (17) ein.

Fangsack montieren/leeren

Achtung: Gerät nicht ohne Prallschutzklappe betreiben. Verletzungsgefahr!

Fangsack zusammenbauen:

Der Fangsack wird zusammengeklappt geliefert und muss vor dem Einsetzen in das Gerät zusammengebaut werden.

C

1. Stecken Sie das Fangsack-Gestänge (22) zusammen.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (24) über das Fangsack-Gestänge (22).

Fangsack am Gerät anbringen:

3. Heben Sie die Prallschutzklappe (9) an.
4. Schieben Sie die Stifte (23) am Fangsack-Gestänge (22) in die Aufnahme am Gerätegehäuse (10).
5. Lassen Sie die Prallschutzklappe los, er hält den Fangsack (6) in Position.

Fangsack abnehmen/entleeren:

6. Heben Sie die Prallschutzklappe (9) an und nehmen Sie den Fangsack (6) heraus.

Bedienung

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Arbeits-Positionen einstellen

Das Gerät besitzt 5 Haupteinstellpositionen:

Stufe 0 : Transport-Position
In dieser Stellung besteht der maximale Sicherheitsabstand des Werkzeugs zum Boden.

Stufe 1 : Arbeits-Position
Wählen Sie beim Arbeiten mit dem neuwertigen Gerät diese Einstellung.

Stufe 2 - 4 : Nachstell-Positionen
Bei zunehmendem Verschleiß der Messer oder Federzinken kann die Arbeits-Position gesenkt werden.
Einen Verschleiß erkennen Sie an einem zunehmend schlechter werdenden Arbeitsergebnis.
Die Verstelltiefe beträgt pro Stufe ca. 3 mm. Zur Feineinstellung können Sie mit Hilfe der Skaleneinteilung millimeterweise verstellen.

Das Gerät befindet sich bei Lieferung in der Transport-Position 0.

Zum Einstellen der Arbeits-Position muss das Gerät ausgeschaltet sein.
Drücken Sie den Einstellknopf (siehe A Nr. 13) nach unten und drehen ihn in die gewünschte Position, bis er einrastet (der Knopf springt wieder nach oben).

Der Einstellknopf dient nicht der Höheneinstellung sondern dem Verschleißausgleich. Die Wahl einer Nachstell-Position ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und Beschädigung der Walze führen.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Füße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

D

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie den Stecker des Verlängerungskabels in die Gerätesteckdose (2) am Griff.
3. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabel-Zugentlastung (19a) ein.

4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) am Handgriff und halten gleichzeitig den Starthebel (3) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (1) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (3) los.

Überlastschutz: Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.

Achtung! Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht. Es besteht Verletzungsgefahr!

Arbeiten mit dem Gerät

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften.
Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.

Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!

Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.

- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack und zum Vertikutieren ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeits- bzw. Nachstell-Position (bei Verschleißerscheinungen der Walze), so dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Gerät die Grasnarbe verletzen.
- Um eine Behinderung durch das Verlängerungskabel zu vermeiden, wenden Sie das Gerät immer so, dass die Kabelzugentlastung am Holm stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.

Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung 0 (siehe „Arbeits-Position einstellen“).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z.B. Fliesen) an.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe „Reinigung, Wartung, Lagerung“).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

Auswechseln der Walze

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.

E

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Nehmen Sie den Werkzeugschlüssel (17) aus der Halterung (siehe A Nr. 18).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube (25) und klappen Sie die Lagerabdeckung (26) weg.

F

4. Heben Sie die Walze schräg an und ziehen die Welle (27) aus der Aufnahme.
5. Setzen Sie die neue Walze in umgekehrter Reihenfolge ein.

Reinigung, Wartung, Lagerung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr eines Stromschlages und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Entfernen Sie nach dem Arbeiten anhaftende Pflanzenreste von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Grasauswurföffnung und der Walze. Verwenden Sie dazu keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie den Fangsack vollständig.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

G Zur Platz sparenden Lagerung kann der Holm nach Lockern der Feststellhebel zusammengeklappt werden.
Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 65). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Lüfterwalze, Vertikutierwalze.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Vertikutierwalze ..... Bestellnr. 91097083
Lüfterwalze .....Bestellnr. 91097053
Fangsack.....Bestellnr. 76101302

Geben Sie bei der Bestellung aller weiteren Ersatzteile die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Vertikutierer und Rasenlüfter
..... FLV 1300 A1
Aufnahmeleistung des Motors ..... 1300 W
Netzspannung ..... 230V~, 50 Hz
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX4
Arbeitsdrehzahl des Werkzeugs (n_0) .....
..... 3600 min^{-1}
Breite der Walze ..... 360 mm
Nachstellbereich bei Verschleiß ..... 9 mm
Gewicht (ohne Fangsack)..... 11 kg
Schalldruckpegel(LpA) ..... 86,7 dB(A)
..... KpA =2 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (LWA)
.....102,7 dB(A); KwA =2 dB(A)
garantiert ..... 105,0 dB(A)
Vibration am Handgriff (an) ..... 9,4 m/s^2
.....K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze	Fremdkörper entfernen
	Federzinken oder Walzenmesser beschädigt	Walze austauschen
	Walze nicht richtig montiert	Walze korrekt einbauen (siehe Kapitel Auswechseln der Walze)
	Rutschender Zahnriemen	Reparatur durch Kundendienst
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe Kapitel Bedienung
	Auslass verstopft	Auslass reinigen
	Überlastschutz löst aus	Gerät etwa 1 Min. abkühlen lassen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federzinken der Lüfterwalze verschlissen	Walze austauschen
	Messer der Vertikutierwalze stumpf oder beschädigt	Walze austauschen
	Zahnriemen defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Transport-Position oder falsche Arbeits-Position gewählt	Arbeits-Position 1 oder Nachstell-Position 2-4 wählen (siehe Kapitel Arbeits-Positionen einstellen)
	Rasen zu hoch	Vormähen, siehe Kapitel Bedienung

GB IE **EU declaration of conformity**	FI **CE-standard-inmukaisuustodistus**
We confirm, that the design type of the **Electric Scarifier / Aerator design Series FLV 1300 A1** Serial number 1009000001 - 1012109500 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Vahvistamme täten, että **Kuohkeutin ja nurmikon ilmastoinitilaite FLV 1300 A1** Sarjanumero 1009000001 - 1012109500 seuraavia asiaankuuluvia ja voimassaolevia EU-direktiivejä:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja, kansallisia normeja sekä määräyksiä:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 62233:2008 EN 60335-2-92:2005 • EN 13684:2004+A3:2009 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008	
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 105dB(A) Measured sound power level: 102,7dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Lisäksi vahvistetaan direktiiviä ulkoinen ääniteho 2000/14/EC vastaavasti: Taattu ääniteho: 105 dB(A) Mitattu ääniteho: 102,7 dB(A) Käytetty standardinmukaisuusmenettely liitteen V / 2000/14/EC mukainen

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 05.01.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Technical Director and Documentation Representative; Tech. Director ja asiakirjavastuullinen)

SE **CE – conformitets-förklaring**	DK **EF-overensstemmelses-erklæring**
Härmed intygas att konstruktionen av **Vertikalskärare och gräsmatteluftare byggserie FLV 1300 A1** Serienummer 1009000001 - 1012109500 har klassificerats och stämplats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:	Hermed bekræfter vi, at **Elektrisk vertikalskærer / plænelufter af serien FLV 1300 A1** Serienummer 1009000001 - 1012109500 opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:	For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 62233:2008 EN 60335-2-92:2005 • EN 13684:2004+A3:2009 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008	
Därutöver bekräftas följande i enlighet med bullerutsläppsdirektivet 2000/14/EC: Ljudeffektsnivå Garanterad: 105 dB (A) Uppmätt: 102,7 dB (A) Använd konformitetsbedömningsmetod i enlighet med bilagan V/ 2000/14/EC	Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission: Lydeffektniveau: Garanteret: 105 dB(A) Målt: 102,7 dB(A) Anvendt metode for overensstemmelses-vurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 05.01.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Tech. Director och dokumentationsombud; Teknisk leder og dokumentationsbefuldmægtiget)

DE AT CH

EG-Konformitäts-erklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass das Gerät
Vertikutierer und Rasenlüfter Baureihe FLV 1300 A1
Seriennummer 1009000001 - 1012109500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1/A13:2008 • EN 62233:2008
EN 60335-2-92:2005 • EN 13684:2004+A3:2009
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schallleistungspegel
Garantiert: 105 dB(A)
Gemessen: 102,7 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungs-
verfahren entsprechend
Anhang V / 2000/14 EC

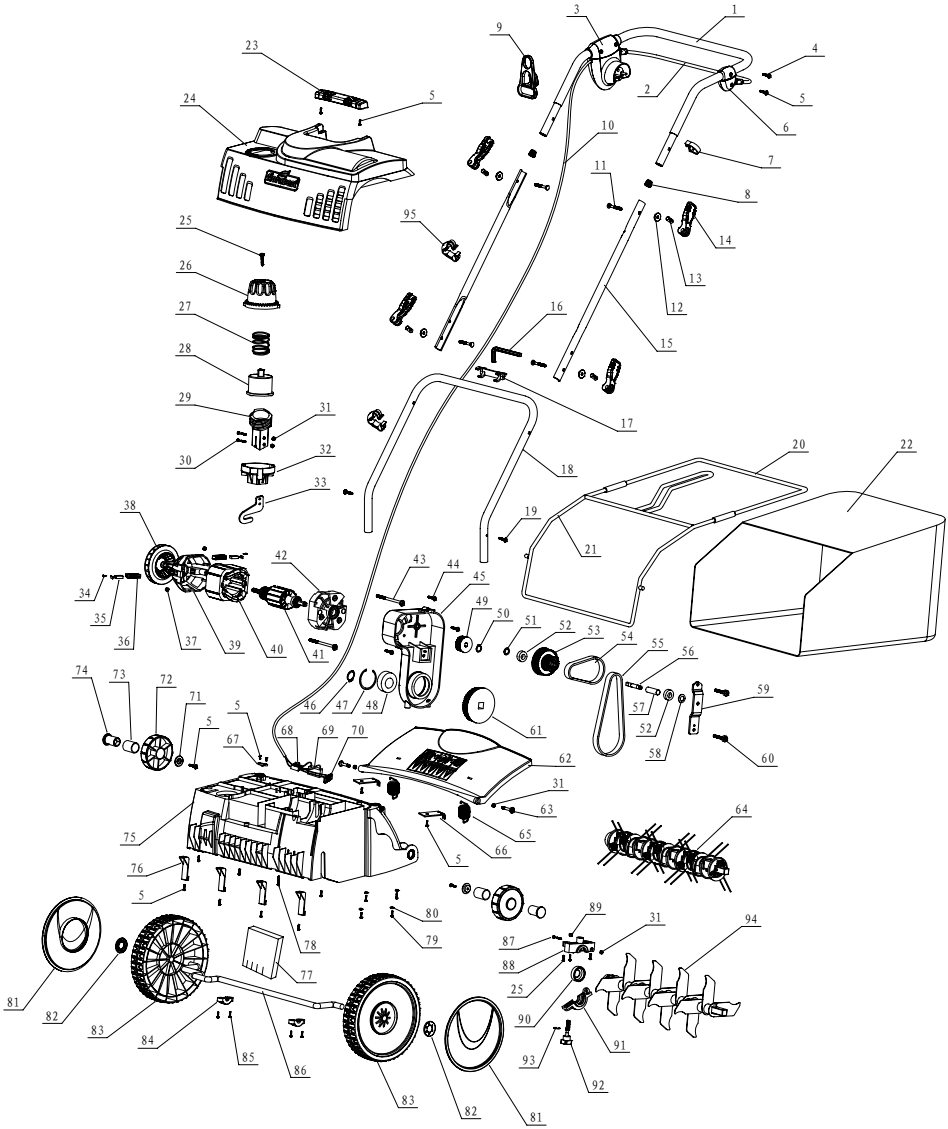
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 05.01.11

A. Gröschl

(A. Gröschl, Techn. Leiter und
Dokumentaionsbevollmächtigter)

Exploded Diagram • Räjähdyspiirustus
Explosionsritningar • Eksplosionstegning
Explosionszeichnung



informative, informatiivinen, informativ, informativ, informativ

Grizzly Service-Center

GB
IE

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

FI

Railmit Oy
Petäjäksentie 19
26100 Rauma
Tel.: 02822 2887
Fax: 01029 30263
e-mail: pekka.railio@railmit.fi

SE

Virserum Släp & Maskin
Mållillavägen 2
570 80 Virserum
Tel.: 0495 33 000
Fax: 0495 33 000
e-mail:
dackecykel@virserum.com

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 24430
Fax: 02214 24433
e-mail:
info@maschinen-maresch.at

DK

Grizzly Service Denmark
e-mail: service.danmark@grizzly.biz
Tel.: 70288811

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 56205

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
10/2010 · Ident.-No.: 76007324102010-DK

DK